

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.04.01 出刊 每週一發行

VOL. 225



順怡旅遊創建商機
掌握趨勢互利合作

劉玉鵬

順怡旅遊董事總經理



"紐"過來



華航台北—奧克蘭 每週七班
天天暢遊紐西蘭 精品券免費送

獲覽100%純淨紐西蘭，展現您愛航西蘭四季之美



2013年4月~6月底，購買台灣出發空紐西蘭航線

經濟艙 成人機票(含機場稅)送4張500元空中華品券

商務艙 成人機票(含機場稅)送2張1000元空中華品券

中華航空
CHINA AIRLINES

可樂旅遊 412-8111(總機)

誠興旅遊 (02)8793-8669

國通網 (02)4086-8777

山雲旅遊 (02)2541-2999

嘉華旅遊 (02)7736-8785

五福旅遊 (02)2541-1427

風風旅遊 (02)2537-8114

萬里旅遊 (02)2507-5154

康泰旅遊 417-8688(總機)

中華航空溫哥華天天飛 長程遊輪的最佳拍檔 A340航機最舒適!



手機掃描QR code，下載Airpass旅遊APP後，掃描華航QR飛機圖案或華航月桌曆3至8月空服員圖片，看看新奇之處吧!

阿拉斯加郵輪產品在台灣市場已經推廣約40年之久，遊程路線與產品發展的相當成熟，也是台灣民眾選擇郵輪產品的首選之一。得力於中華航空提供之「台北—溫哥華」Daily航班，業者在操作上最具時間彈性度。

撰文>孔彥蓉 攝影>黃筱琪

阿拉斯加州面積為171萬平方公里，是美國最大的一個州，約占美國全國16%的國土面積，約為台灣的47倍大，目前人口約有73萬人。阿拉斯加的地理位置，東接加拿大的育空、南鄰阿拉斯加灣、太平洋，西瀕白令海、白令海峽、楚科奇海，北臨北冰洋。境內還有阿拉斯加山脈、布魯克斯嶺，自然風貌保存的相當完好，擁有全球最佳的狩獵、釣魚場，國家公園的數量也位居全美之冠。

而阿拉斯加每年約有3/4的時間在嚴冬中度過，顯得僅有在5~9月推出的遊輪產品格外珍貴。看準阿拉斯加的旅遊旺季的來臨，華航特地邀請山富旅遊、巨大旅遊針對其遊輪產品進行介紹。山富國際旅行社介紹以精緻遊輪精緻千禧號包裝的「丹奈利15日」；巨大旅遊則利用NCL挪威郵輪公司的挪威寶石號、RCCL皇家加勒比國際遊輪公司及精緻遊輪的海洋燦爛號、精緻千禧號分別推出「阿拉斯加哈伯大冰河巡航北行11天」、「阿拉斯加丹納利國家公園景觀火車哈伯大冰河、內灣航道南行15天」。



▲(左起)山富國際旅行社美加線經理牛金燕/遊輪線經理王盈人、華航台北分公司客運營業部美加線主任魏村仁、巨大旅行社經理劉行偉/行銷企劃張筱薇。

中華航空「台北—溫哥華」航線特色

■空中巴士A340特色：

1. 共276個座位（30個商務艙、246個經濟艙）。經濟艙採2-4-2配置，經濟艙椅距達32吋（81公分），減少座椅，使空間更廣。
2. 全球經濟艙首創的搖籃式座椅，可依照椅背後仰角度自動前移座墊，大幅增加舒適度。
3. 每個座位配備6.5吋VGA個人觸控式螢幕，提供影音隨選功能，共有12部電影、12部短片、15個音樂頻道、至少50片CD、10種電玩，讓長途飛行充滿樂趣。

■航班優勢：

1. Daily航班，天數安排最富彈性多元。
2. 去程時間23：15/19：10有助調整時差，適合各種年齡層旅客。
3. 返程時間02：10/06：05+1享有完整全日觀光時間，具產品包裝優勢。

▼阿拉斯加的冰河相當壯麗。



搭上《魔戒》風潮 紐西蘭旅遊更具吸引力

撰文>孔彥蓉 攝影>黃筱琪



▲(左起)東南旅行社歐美紐澳事業本部副理黃曉君、華航台北分公司客運營業部紐西蘭線/澳洲線/關島線/帛琉線主任宋道明。

自從《魔戒》上映之後，引起全球一股赴紐西蘭旅遊的熱潮，成為業者銷售及包裝產品的最佳利器！而中華航空提供有每週4班「台北—雪梨—奧克蘭」航班、每週3班「台北—布里斯本—奧克蘭」航班，無論是去、返程中轉接皆無須過夜，給予旅客最便捷的航班選擇。

以東南旅行社推出的「威靈頓、地熱、峽灣、螢火蟲、紐西蘭南北島全覽10天」為例，將帶領遊客親臨

《魔戒》真實場景「瑪塔瑪塔哈比村」、《魔戒》系列電影全球首映劇院「威靈頓大使劇院」、電影中末日山脈奇觀的「東加里羅國家公園」。

除了電影主題的行程，來到自然生態與原住民文化豐富的紐西蘭，行程也特別安排西蘭蒂亞生態保護區、米佛峽灣遊船之旅、蒂阿諾湖區螢火蟲生態之旅，以及赴毛利文化村體驗毛利文化、紐西蘭地熱噴泉的奇特景觀等豐富行程。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

電影《魔戒》帶動哪個旅遊目的地的觀光熱潮？

(1) 紐西蘭 (2) 加拿大 (3) 澳洲

長榮航空 玩美加族 新品上市

長榮假期 超值香港 澳門住宿樂 各有特色

藉由免簽利多以及本身的長程佈局優勢，長榮航空玩美加族推出了美國旅遊新產品，深度的行程適合吸引旅客重遊；另外旅客也可依照本身需求，選擇

長榮假期新推出的香港、澳門旅遊產品，享受兩地獨特的東方度假魅力。

撰文·攝影>陳睿中

世 邦旅行社行銷企劃部總經理呂汶中表示，免簽效益帶來了美國旅遊的嶄新契機，而黃石國家公園也預計於5/13開放；因此玩美加族特別針對5~10月檔期，推出「國家寶藏12日遊」產品，行程內規劃了黃石、大堤頓、錫安、布萊斯等國家公園，並造訪拉斯維加斯、大峽谷天空步道、印地安保留區等景點；除了國家公園巡禮之外，行程也規劃有Outlet逛街血拚、蓋帝博物館等活動，更添行程豐富性。

旅程並運用鹽湖城中段航班，可以節省10小時的拉車時間；住宿地點也嚴加選擇入住黃石公園西口地區，藉由種種操作細節優勢，大幅度減少拉車的辛勞，也讓旅客擁有充裕飽覽國家公園的時間，更能提升產品的精緻度與舒適性。

呂汶中也表示，玩美加族預計在5月中推出強調自然之美的美西新產品，不再著重於遊樂園行程，而將規劃重點著重於大峽谷、胡佛水壩、拉斯維加斯等地之特色，適合吸引美西重遊客市場，敬請同業期待。

香港小資輕鬆遊 澳門飯店任君選

長榮假期推出「小資男女度假趣—香港迪士尼2天1夜」產品，時間為4/6~6/30，包裝迪士尼好萊塢酒店園景房，1/2成人雙人房，售價8,000元起。

澳門也推出2天1夜套票特區，時間為2/25~7/12，售價8,300元起，並有澳門金沙城假日中心酒店、澳門威尼斯人酒店、澳門喜來登酒店



◀ (左起) 長榮航空客運本部營業部美加東南亞課張紀倫、世邦旅行社行銷企劃部總經理呂汶中、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蘇芳史、郭明憲。

可供選擇。

澳門金沙城假日中心酒店套票內容，包含桃園 (Yum Cha) 餐廳享用每日中式套餐。喜來登酒店套票則包含了每日早餐或午餐、每房贈送MOP300金沙購物獎賞錢、金光飛航單程船票2選1 (每人1張，限退房當日)、每房贈送酒店設計款購物袋1個；連續住宿兩晚另加碼自助早餐、每房送MOP300獎賞錢、班尼意大利午餐；連續住房3晚可再享自助早餐與房內每晚免費上網服務。

威尼斯人套票內容，包含了每日早餐或午餐、金光大道1日遊証 (每張包含：MOP100餐飲購物券、於風竹享用自助午餐或常滿飯莊享用午餐或晚餐、乘坐貢多拉之旅，或歷險Q立方/歷險Q2兒童可入場、澳門發現之旅及購買金光飛航船票9折優惠、澳門威尼斯人及金沙城中心特色紀念品85折優惠、澳門咀香園餅家精美贈品2份)。連續住房兩晚加碼優惠於咸豐味、巴西扒房享用早餐或於風竹自助餐或皇雀享用自助午餐、澳門發現之旅半日遊或每房MOP300餐飲購物券；連續住房3晚加碼每晚

免費升等至路氹景觀套房。

金彩可集 II 機會獎不完

長榮航空「金彩可集 II Hello Kitty彩繪綺機 飛你莫屬」活動，自2/1~2014/1/31期間，搭乘自台灣出發之Hello Kitty彩繪機，旅客可憑票號上網登入參加角色扮演遊戲，集滿6個角色，即可參與「金彩可集 II Hello Kitty彩繪綺機 飛你莫屬」抽獎，週週抽Hello Kitty限定好禮，季季送免費機票，越早登入中獎機會越大，快點呼朋引伴揪in US。詳細內容請至活動官網查詢<https://www.evakittyjet.com/2013/>。



▲只要參與金彩可集II活動，就有機會帶走夢幻好禮。(圖片提供>長榮航空)

台中直航

挑暑假

- | | | | |
|---------------------------|-----|-----|---------|
| 【紅】 冠春-華安土樓鼓浪嶼5天 | 每兩日 | 內航費 | 9,500起 |
| 【藍】 廈門-廈門+金門6天 | 每兩日 | 內航費 | 10,900起 |
| 【紅】 瀟江南水鄉廬山大佛6天 | 每兩日 | 內航費 | 14,000起 |
| 【紅】 杭州兩湖桂林美景8天 | 每兩三 | 內航費 | 14,800起 |
| 【紅】 瀟長沙、張家界、鳳凰古城8天 | 每兩三 | 內航費 | 18,900起 |
| 【紅】 湖南嶺南豪華6天【無購物】 | 每兩二 | 內航費 | 22,800起 |
| 【紅】 山+千島湖7天(送徽韻秀) | 每兩一 | 內航費 | 24,000起 |



大 安(04)2295-2117
 中 天(04)2328-0829
 竹 南(04)2327-4611
 五 南(04)2328-6222
 華 南(04)2328-6199

萬 益 網(04)2328-7778
 泰 元(04)2231-2555
 德 信(04)2333-3585
 德 信(04)2310-9290
 德 信(04)2306-5111



TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 225

出刊日期：2013/04/01
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君 Winnie Ou
副總編輯／黃筱琪 Fiona Huang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
總經理特助／吳佩吟 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／王政 John Wang
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／呂筱柔 Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／王昭人 Jen Wang
文案／楊雅筑 Aulia Yang

設計部 Art

設計主任／何俞嫻 Echo Ho
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊 Charlene Lee
行銷企劃／嚴霓 Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：fiona@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

08 華航限時超「集」活動好評再起 機票最低2.1折起
長榮玩美加族新品上市 探訪黃石5大國家公園
大韓航空祭出商務艙優惠 同業獨享回饋禮
新航過境隨意行 超值新幣59元起

JAPAN 和風日本

21 東京開放天空 航旅業者各出奇招
金龍旅遊探訪日本祕境～上高地

VISION 旅人視野

32 順怡旅遊創建旅遊新契機 無私分享同業

TRADE TALK 旅業大小事

38 公主遊輪在台灣設立辦公室
五福旅行社總經理林廉駿開創旅遊新局
大登旅行社頂級尊爵 西伯利亞鐵路奢華之旅
《香港・味道》美食藝術展 4/4~7 登場
香港迪士尼樂園 星級款待 體驗神奇之旅

ALBUM 兩岸交流特輯

42 第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會
遼寧省旅遊局與泰安觀止簽訂合作協議

CHINA 前進中國

54 立榮全閩小三通 廈門 沙縣 三明 泰寧5日遊
雄峰力推大重慶旅遊 盡覽世界自然遺產
遨遊天廈PAK 雙飛普陀山 造訪桃花島

華航接見香川縣代表

開航高松 每週2班 發現四國之美



◀華航董事長兼總經理孫洪祥（右）、香川縣知事浜田惠造。



▲華航團隊與香川縣代表團合影。

華航於3月21日開航台北—高松，飛往日本第12個城市，香川縣知事浜田惠造特率領當地旅遊業者一行人於3/25前往拜會華航，由華航董事長兼總經理孫洪祥親自接待。

文>黃筱琪 攝影>陳睿中

孫洪祥特別表達感謝之意，他強調，日本是相當重要的市場，每年前往日本旅遊旅客逾150萬人次，台日開放天空後華航也逐漸增班，每週提供120多個航班前往日本，是飛往日本航班最多的航空公司。高松為華航飛往日本的第12個城市，日本四國地區旅遊資源豐富，香川是四國的門戶，有悠久的歷史文化、以往旅客前往香川得經由大阪、廣島前往，相信直航之後兩地不論在觀光旅遊、經貿交流都將更加密切，期望透過雙方大力合作，儘早實現每

日1班的目標。

香川縣知事浜田惠造對於與華航可以促成台北—高松航線的開航，也感到無比榮耀，此次開航配合第2屆瀨戶內海國際藝術季舉辦，這是一項島嶼與藝術自然結合，今年舉辦範圍擴大到12個島嶼，也有台灣藝術家參展。2010年第一屆舉行時吸引全球93萬人次前往參觀，期望今年在高松直航航班啟動下，可以達到逾百萬人次目標。香川縣議會議長平木享更以談戀愛來形容這次航線的開航，感謝眾人的協力幫忙，也希望此航線

可以持續創下好成績。

華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明表示，高松開航以來反應良好，3/21首航航班搭載率高達86%，接下來的一個月銷售也開出紅盤，班班客滿，其中有65%為台灣旅客，而第2、3個月目前也有75%以上的載客率，期望可以達到80%的目標。

為了宣傳香川縣旅遊魅力，華航除在各大平面、網路、社群網站等進行香川觀光旅遊宣傳活動，手機SMS廣告已經逾10萬人次瀏覽，下一波預計進行公車廣告以及看板廣告等廣告宣傳，藉以提高香川縣在台的知名度，吸引更多台灣旅客前往。

華航首航高松交流晚宴 航旅同慶

為慶祝台北—高松航線首航成功，華航於3/25假國賓飯店舉辦慶祝晚宴，華航董事長兼總經理孫洪祥親自出席，總統府資政江丙坤、亞東關係協會秘書長黃明朗應邀出席，多位日本線業者也開心與會。



◀(左3起)香川縣觀光協會會長梅原利之、香川縣議會議長平木享、香川縣知事浜田惠造、總統府資政江丙坤、華航董事長兼總經理孫洪祥、亞東關係協會秘書長黃明朗。



01



02



03



04



05



06

01. (左起)華航客運營業處航線管理部經理葉進福 / 台北分公司行銷策劃部經理王崇信 / 台灣地區行銷協理丘偉端 / 台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明 / 客運行銷處華夏會員部經理劉雅苓 / 台北分公司客運營業部經理李宜洲。02. (左起)華航董事長兼總經理孫洪祥、日本交流協會台北事務所經濟部觀光擔當黃玉雲 / 經濟部主任山田敬也。03. (左起)豐華旅行社總經理葉青青、汎佳旅行社團體部OP黃姿穎 / 經理施雪莉、鳳凰國際旅行社副執行長陳樂強、豐華旅行社董事長葉慧珠、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、喜美旅行社東北亞線控經理常國慶。04. 鳳凰國際旅行社副總經理陳一宏(右)抽中香川精美禮品。05~06. 恭喜幸運兒抽中華航高松航線商務艙機票。



華航蟬聯《數位時代》Super Green 評審團大獎及2013綠色品牌首獎

華航3/29再度榮獲《數位時代》雜誌「2013綠色品牌大調查」交通運輸類首獎，並以整體優異表現，獲得專業評審團的最高肯定，蟬聯「Super Green」大獎。同時，台北諾富特華航桃園機場飯店也拿下觀光／飯店／休閒娛樂類綠色品牌首獎。顯示華航集團對環境友善的形象深植人心，在環保及節能減碳的努力，也深受評審團與消費者肯定。

►（左起）中華航空資深副總經理高星漢、行政院環保署署長沈世宏、台北諾富特華航桃園機場飯店總經理佩爾德（Christophe Pairaud）。



華航好康不斷 FB超「集」便宜 精緻旅遊澳門春季特惠 銀髮族新品上架

即日起，華航舉辦第二波「集氣飛上天 機票大家讚！」活動，只要成為華航臉書《華航旅遊頻道》粉絲，就有機會購買超值優惠價；另廣受好評的華航精緻旅遊也推出澳門2天1夜春季特惠行，超值價只要6,850元起，以及針對銀髮族的新商品。

華航粉絲團延續第一波的熱烈迴

響，第二波「集氣飛上天 機票大家讚！」活動即日起到4/25中午12:00止，只要每1人按讚、票價就調降2元，香港線最低價為2,888元（未稅），吉隆坡、大阪、福岡最低價為5,888元（未稅）。華航將依粉絲揪團集氣調降的最後價格，在每條航線按讚分享的粉絲中抽出20位幸運得主，總計80位可以以優惠價購票。

華航澳門精緻旅遊再推2天1夜春季特惠行，精選澳門7家酒店，包括澳門威尼斯人度假村、君悅酒店、金沙城中心康萊德酒店、金沙城中心假日酒店、大倉酒店及喜來登金沙成中心酒店、文華東方酒店等，超值價只要6,850元起（未稅），本專案於住宿完畢後可再搭配續住澳門及香港酒店，活動時間至6/29止。

另外，精選香港、東京、大阪、札幌、新加坡、北京、上海、巴厘島、杭州等地，推出銀髮族專案產品，活動時間至6/30止。

華航快訊

1.嘉義—靜岡航線 5/25、5/29包機啟航

華航將於5/25、5/29開啟嘉義直飛日本靜岡包機航班，預計飛航4趟航次，使用B737-800機型，此航線交由台南遠達旅行社操作銷售。

嘉義水上機場自去年12/17升級為入出國之機場以來，嘉義市政府即積極推動嘉義國際包機業務，在各界努力下，終於完成嘉義—靜岡航線，初期會以不定期包機為主，期望往後能發展成為固定的航班。

2.高雄航班新訊

因應市場需求，即日起高雄多條航線進行增班及加大機型服務，香港航線部分，由目前每日4班增至每日6班往返，原CI933則改為A333飛行，另高雄—曼谷、高雄—大阪航班則也改為A333機型，可較原波音738機型多出155個座位。

高雄—香港增班時間表

航段	時間	日期
高雄—香港 AE983	10:55~12:25	Daily
香港—高雄 AE291	16:10~17:40	Daily

3.開票送空中精品抵用券

即日起到6/30止，凡開立華航奧克蘭航線團體／個人或是購買奧克蘭精緻旅遊產品，即送華航空中精品抵用券，商務艙經票可獲贈4張，經濟艙可獲贈2張，團體票可獲贈1張。

4.精品再現南台灣

凡6/15前開立，6/20前出發之華航歐洲／澳洲／加拿大等FIT機票(出發及回程皆須加購高北接駁航班)，即可獲贈華航「空中精品抵用券」，商務艙贈6張，經濟艙4張，混合艙等(商務艙+經濟艙)則贈送5張，抵用券每張面額為台幣500元。惟須注意的是，開票地點限嘉義(含)以南之各大票務中心，另行程涉及阿姆斯特丹亦不適用本促銷案。

華航精緻旅遊同業產品說明會

時間：2013/4/2 (二) 14:30 ~ 17:00

地點：台北市敦化北路240號B1 (交通部運輸研究所B1F國際會議廳)

中華航空 擴增實境AR新體驗

華航與「Airpass」結合AR擴增實境技術，透過掃描QR版飛機圖及月／桌曆空服圖片，即可進入華航CI MOBILE行動商務服務、精緻旅遊、旅遊頻道FB、夢幻航空、旅遊景點影片，及微電影；智慧型手機結合多媒體的方式，呈現更豐富的旅遊資訊。詳情請上CI Website: <http://www.china-airlines.com/ch/index.htm>

華信航空網路功能再升級

為因應春假旺季的來臨，華信航空即日起在B2C訂位網頁新增候補訂位、不訂位純購票、全通路更改行程等3大服務功能，讓旅客透過華信網站訂位時，獲得全方位功能服務。

1.候補訂位：機位客滿時，旅客可直接上網登記候補，一旦順利取得機位時，將以簡訊通知。

2.不訂位純購票：對於行程日期尚未確定，希望先完成購票的旅客，可先上網購票；一旦行程日期確定，旅客可利用華信航空網站再完成訂位程序。

3.更改行程：針對透過網站、超商、旅行社、電話等通路完成訂位購票之旅客，均可利用更改行程功能，享受24小時全通路不打烊的變更行程服務。

大韓航空祭出商務艙優惠 開票送禮券

即日起~5/31止 同業獨享回饋禮

大韓航空為了感謝同業長期的支持，特別推出商務艙優惠活動，即日起凡開立4/1~5/31出發的商

務艙來回機票，即可獲得7-11禮券，歡迎同業把握良機、大力開票。

撰文>王政

▼大韓航空商務艙座椅。

大韓航空飛航45個國家、125個城市的大韓航空，以便利的仁川國際機場為飛航基地，開拓綿密的航線遍及全球世界各地，搭配頂級機上服務，提供搭乘的旅客最舒適、優質的飛航旅程。

大韓航空即日起特別針對商務艙，推出同業開票送好禮的活動，包括首爾線送7-11禮券1,000元；歐洲、大洋洲、中東、俄羅斯、非洲、蒙古線可獲得禮券3,000元，以及北美線（美、加）、南美線（聖保羅）等航線，商務艙開票更能獲得禮券5,000元，惟須注意的是，此活動開票須3個工作天，此外單程、兒童、嬰兒、團體票亦不適用於此活動，敬請同業提早作業。

頂級客層是大韓航空致力服務的客群之一，期望以自身的優勢讓無數旅客體驗大韓航空頂級絕佳的空中服務，享受舒適與品味的空中旅程。因此針對旗下的773-ER、A380、B787、772P等客機，改裝推出兼具商務機能與完美品味的全新「Prestige Sleeper Seat」，提供了180度平躺的臥舖式商務艙座椅，讓旅客



享受以往在頭等艙才具備的配備。

為提升旅客在長途旅程中舒適度，大韓航空特別增加座椅的空間，打造更舒適的乘坐空間。在空中娛樂項目上方面，採用15.4吋的LCD螢幕及便於操作的遙控器，在各項細節上充分滿足商務旅客在漫長的旅程中需求，給予頂級尊崇的飛航旅程。

美國市場需求旺盛 同業操作最佳時機

大韓航空美國線航班綿密航線，皆由仁川出發直航12個門戶城市，直飛不中停的優勢，讓無數旅客選

擇搭乘大韓航空赴美。尤其是大韓航空提供彈性自主的航點搭配票價，讓業者更可靈活操作，更針對溫哥華航線推出保留機位，只要是透過溫哥華進、美東、西任一航點出的航段，於5/22、6/11出發皆有促銷保留機位（K艙年票），歡迎同業踴躍洽詢。

團體部份主推每週5出發、搭乘A380紐約進、舊金山出的9天行程，以及即將增至每週1、3、5、日共4班的拉斯維加斯，能操作每週3拉斯維加斯進洛杉磯出，或是週日單點進出的行程。

2013年新增與捷克航空（OK）共掛班號航班訊息

大韓航空飛往捷克布拉格（PRG）夏季時刻表，敬請參考

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE	ICN	KE5692	07:45	11:10	2小時25分	Daily	A330-300
ICN	PRG	KE935	12:45	16:50	11小時05分	1_3_5_6	B777-200
PRG	ICN	KE936	18:30	11:15+1	9小時45分	1_3_5_6	B777-200
ICN	TPE	KE5691	12:35	14:10	2小時35分	Daily	B330-300
ICN	TPE	KE693	16:20	17:50	2小時30分	Daily	B737-800

夏季時刻為4/1~10/26止

※KE935於6/3~9/28，由仁川（ICN）起飛時間異動為13:00
 ※旺季期間（6/3~9/28）KE935/KE936加大機型為B747-400（F/10 C/61 Y/262）

拉斯維加斯（LAS）夏季增班訊息

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE	ICN	KE692	13:25	16:55	2小時30分	Daily	A330-300
TPE	ICN	KE5694	16:10	19:35	2小時25分	12_5_6	B737-800
ICN	LAS	KE005	21:00	16:15	11小時15分	1_3_5_7	B777-200
LAS	ICN	KE006	23:50	05:10+2	13小時20分	1_3_5_7	B777-200

本公司飛往美國拉斯維加斯（LAS）航線，自4/29起，每週日增飛1班，一週共4班，夏季航班詳細資訊如下，敬請多加利用。

※KE005於7/1~10/25，抵達LAS時間異動為17:00、※KE006於6/3~9/27，抵達ICN時間異動為05:00

3/31起大韓航空加密仁川-釜山航班 每日增至4班

大韓航空自3/31起，將釜山金海國際機場往返仁川國際機場的「中轉專用國內航班」航班班次，由每日3班增加至每日4班，與其它國內航線不同，「中轉專用國內航班」是按照國際航線進行運營，乘客在仁川機場不需要通過邊檢和海關通道。大韓航空採用4架B373NG客機為該航線提供服務，提供每日上午1班及下午3班，讓旅客往來仁川、釜山可擁更多選擇。

新航好禮享不完 過境轉機超貼心

過境隨意行新幣59元起 轉機再送購物券

撰文>黃筱琪 圖片提供>新加坡航空

向來以創新服務創造優勢的新加坡航空，再次與新加坡樟宜機場集團(CAG)聯手合作推出多項優惠。即日起，只要搭乘新航或勝安航空，可享有多重好禮。廣受好評的「新加坡過境隨意行」超值價只要新幣59元起，由台灣開票並出發的轉機旅客可再獲得新幣40元的樟宜機場購物券，及享有登機證禮遇專案，超值飛行旅程，就從新加坡航空開始。

新加坡航空公司提供往返台北—新加坡每日2班的飛行服務，旅客經新加坡樟宜機場可轉往亞洲、歐洲、北美、西亞、中東、紐澳和非洲等34個國家62個目的地。

新加坡過境隨意行 18大景點免費遊

即日起到9/30前訂購「新加坡過境隨意行」可享有超值優惠價，只要新幣59元起。新加坡航空表示，旅客可以享有飯店住宿，以及機場與飯店間的免費交通、無限制搭乘新航隨意行巴士，以及18個主要景點之免費門票，讓旅客在新加坡轉機過境時也可以感受到新加坡的旅遊魅力。

「新加坡過境隨意行」所提供的免費景點門票包含如新加坡摩天觀景輪、聖淘沙島、海事博物館、水族館、國家蘭花花園、新加坡遊河觀光、裕廊飛禽公園及新加坡動物園等，價值超過新幣321元。

優惠活動適用期間為2013/4/

1~2014/3/31。「新加坡過境隨意行」也有單純住宿的選擇，包含飯店住宿與往返機場與飯店間的接送服務。非轉機旅客也可選購新加坡隨意行行程。

過境轉機 送新幣40元機場購物券

為了讓旅客在轉機時間可以充分體驗到樟宜機場一流的購物與用餐環境，即日起~6/30止，只要於台灣開立任一新航或勝安航空經新加坡轉機的機票，於6月底前出發，就可再獲贈價值新幣40元的樟宜機場購物券。

除了入境行李領取大廳無法使用外，樟宜機場購物券可於第1、2、3航廈的公共區域與過境區的零售商店、餐飲及各項服務設施使用，1張購物券僅限同一商店1次使用。購物券也可以用來折抵過境貴賓室(Ambassador Transit Lounge)最高3小時的單次使用。過境貴賓室設施包



▲新加坡航空提供舒適的飛行旅程。

括附設基本化妝用品的淋浴、輕食點心、無限制供應的非酒精飲料、雜誌刊物與免費WiFi無線網路。

符合資格的旅客，可以在樟宜機場第2、第3航廈的轉機區服務櫃台出示電子機票與抵達班機的登機證以領取購物券，每張機票限領取1張購物券；數量有限，贈完為止。

新航與勝安航空 登機證禮遇專案

此外，根據新航「登機證禮遇專案」，旅客只要出示新航/勝安航空公司的登機證，在樟宜機場特約店家消費，可以享有專屬服務與優惠，活動店家涵蓋新加坡的美食、購物、生活娛樂服務、交通與其他活動。

此項「登機證禮遇專案」可與樟宜機場購物券併用，轉機旅客可以同時享有多重優惠，盡情探索國際知名的樟宜機場。



▲新航「新加坡過境隨意行」提供多項住宿、交通、景點門票優惠。



同業有禮 開票送新航限量版悠遊卡

即日起到6月底止，同業只要開立新航來回機票並加訂「新加坡過境隨意行」或「新加坡隨意行」，每單一訂房可獲贈新航限量版A380悠遊卡(內含200元使用金額)1張。數量有限，送完以等值贈品代替。詳情請洽新航指定開票旅行社。

▶同業只要開票就有機會獲得新航限量版A380悠遊卡。



東南旅行社 行程豐富產品質化

體驗俄羅斯的流金歲月 祭出早鳥優惠最高減5,300元

撰文>孔彥蓉
圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫

東南旅行社看準俄羅斯、波蘭、波羅的海三小國產品在市場上的詢問度日益增加、反應度相當良好，利用俄羅斯航空在俄羅斯、歐洲的綿密航班，推出有純俄羅斯10日、波波俄13日具高質量的旅遊產品。

東南旅行社歐美紐澳線控經理黃至璋表示，俄羅斯產品的市場接受度一直很高，而近年來隨著免簽等加持下，波波俄的市場也被逐漸帶動。因應市場的反應，今年東南旅行社在此兩款產品的著力上相當，包裝的產品也是以質量為出發點，不僅選擇了最具便捷性的俄羅斯航空，在餐飲、住宿、行程走法等環節也都精心安排，推陳出新別於市場操作的模式，期盼給予旅客最優質的選擇。目前東南旅行社推出有「《典藏歐洲》雙飛俄羅斯大金環10日~6晚5星，人氣餐廳三重奏、聖彼得堡極品三宮」、「《玩家精選》波蘭·波羅的海3國·俄羅斯13日~人氣餐廳、古城迷蹤、波羅的海莊園」兩款產品。為了鼓勵消費大眾趁早擬訂出遊計畫，也祭出了於出發日前50天報名付訂者，2人成行第2人減5,300元的優惠！

純俄遊囊括大金環5鎮 入住6晚5星飯店

在純俄的行程中，除了必訪的莫斯科、聖彼得堡之外，東南旅行社也

有別於市場僅包裝小金環3鎮，完整包裝了大金環5鎮，讓旅程更為深入及豐富。而在「莫斯科—聖彼得堡」兩座城市的交通，特別安排2段國內班機的接駁，相較於火車上、下行李的不便、人來人往的安全考量，利用國內段班機不僅節約了交通時間，對於旅客的舒適度、安全也有絕對的保障。

除此之外，黃至璋也指出，在純俄產品中，餐食、住宿方面也相當符合俄羅斯的奢華氣息，在8晚的住宿中，就有6晚保障入住5星級飯店；餐食的部分，西餐的占比高達70%，絕對有別於市場上大多規劃價位較低的中餐。在餐廳的選用上，安排有俄羅斯知名的3大餐廳：杜蘭朵巴洛克餐廳、尼古拉宮廷宴+民俗表演，還有市場上少見的維京戰船餐廳，在品嚐美饌之餘，還可以欣賞聖彼得堡河岸旁的建築風情。

華沙、莫斯科雙點進出 波波俄不走回頭路

在波波俄13日的行程當中，利用華沙進、莫斯科出的航班，以西到東



黃至璋

東南旅行社歐美紐澳線控經理

純俄產品

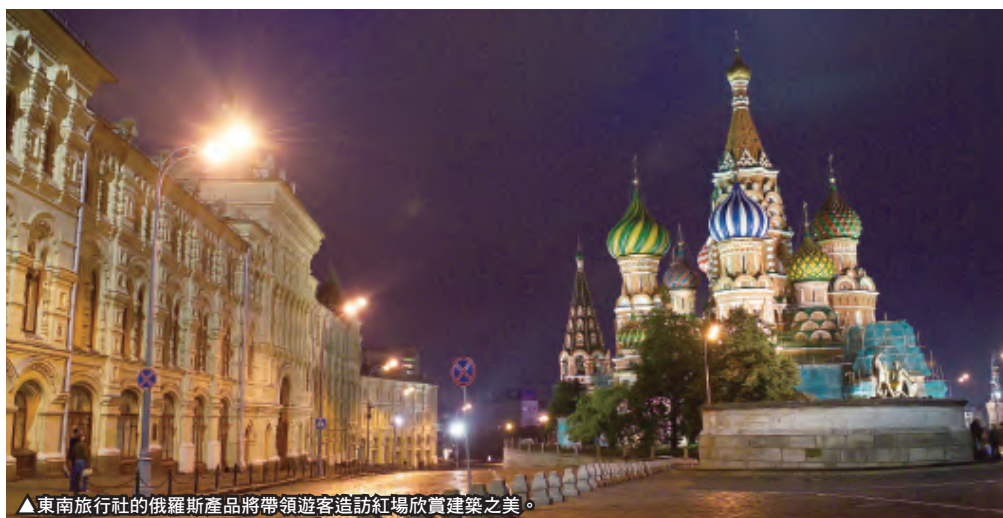
1. 純俄產品囊括3大著名餐廳。
2. 保證入住6晚5星級飯店。
3. 行程完整走訪大金環5鎮。

波波俄產品

1. 波波俄產品雙點進出，全程不走回頭路。
2. 深度遊波羅的海3國，別於市場僅走首都的行程。
3. 餐食囊括5國風味餐點，提供最道地的饗宴。

的行程走法，由波蘭、波羅的海3小國、俄羅斯依序遊玩，全程不走回頭路行程安排最為順暢。黃至璋表示，有鑒於市場上對於波羅的海3國遊都侷限於首都的部分相當可惜，因此在3座首都之外，特地規劃有立陶宛的十字架山、特拉凱國家公園；愛沙尼亞最大的拉赫瑪國家公園、度假勝地帕爾努；拉脫維亞則安排參觀隆黛爾宮殿，使得整趟旅程充滿古典、自然、文化及宗教，堪稱為市場上最深度的波波俄產品。

而在餐食的部分，在中、西餐的比例精準拿捏，並且安排有5國風味餐點如，立陶宛式甜菜湯+肉丸國民菜、拉脫維亞「騎是餐廳牛排風味」、愛沙尼亞「別墅餐廳海鮮料理」，還有在俄羅斯部分的3大知名餐廳。在住宿部分也保證入住莫斯科的5星飯店，其他地方則以選擇國際連鎖4星酒店為主。



▲東南旅行社的俄羅斯產品將帶領遊客造訪紅場欣賞建築之美。

旅遊紅利金
限時大放送

b2b.settour.com.tw

歐洲假期

小資遊歐洲
旅遊新型態

EUROPE

最受歡迎的旅遊新型態



【荷比法】
左岸 繽紛8日

NET 46,900 起(含稅)



【法國】
少女峰 8日

NET 55,900 起(含稅)



【西班牙】
太陽海岸 10日

NET 79,900 起(含稅)



【義大利】
直布羅陀 17日

NET 129,900 起(含稅)

Luxury
Holiday

友泰旅遊

www.fuu-holiday.com

10450 台北市中山區松江路80號5樓
5F No. 80 Song Jiang Rd, Taipei 10450 Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-8866 (02) 2563-8118

優質商品推薦

【真正專業價值】獲得更多旅遊時間與快樂

首先【傳統美食安排】經典花大豬、豉汁蒸龍蝦、口味、彼此品嚐、最好一而再人美、
加上【假期超值豪華禮券】一般只1-2小時真實時間，可惜一天以上最超值最得的、這優惠是成本
事實上，歐洲的旅遊經濟、設備俱全與豪華中、最真去國、您如【親身深入地式享受】、
再透過【現代網絡科技與全球通用便利】而變化出屬於您的新旅行。
更加上【各地專業旅遊服務團隊】讓、您無後顧之憂、您的安心也是開心。
至於【自來備性服務】更特別備有一款主要作法，讓您的旅遊更有價值、更有成就與回憶、
這讓我們共同努力為您共同分享的目標。

【北歐六國】
峽灣11/12日

NET 94,900 起(連稅)



【北歐五國】
冰島16/18日

NET 199,900 起(連稅)



【德奧捷斯等】
東歐帝國11日

NET 65,900 起(連稅)



【荷比法瑞美】
繽紛五感12日

NET 83,900 起(連稅)



SINGAPORE AIRLINES



Emirates

Flydubai



TURKISH AIRLINES



中國東方航空
COPAL AIRLINES



海南航空
HAINAN AIRLINES



Lufthansa

歐洲假期
EUROPE HOLIDAY



絲綢之路



NET **39,900** 起(含稅)

AGT TOUR

限前10名需附名片

費用不含土耳其簽證費1900元
不含服務小費及台胞加費費用

全程使用中國南方航空，全程飛行時間最短。

北京直飛烏魯木齊(約7小時25分鐘)，烏魯木齊直飛伊斯坦堡(約7小時30分鐘)。

機位供出盡，請早訂位(最少) 當天晚上抵達伊斯坦堡，開始省飛行時間。

回程改飛機，土耳其旅遊時間沒有減少，完整七晚住宿！

並另特別贈送地帶本旅行保險！

出發日期 05/11.16.18.25.30
每週四、六出發 06/01.08.15.22.29

土耳其 烏魯木齊

醉戀經典 蕃紅花城 9+1日



Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.fut-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
9F No. 80, Sung-Chang Rd, Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話TEL: (02) 7701-6886 (02) 2563-6119

中國東方航空／上海航空同業說明會

空鐵通增添便利 新增銀川、麗江航點 4／26開航舊金山

為了讓同業更加了解中國東方航空的產品訊息，東航特別於3／19～3／28期間，率續於桃園、新竹、台中、台南、高雄、台北等地舉辦同業說明會。會

中針對東航的航點佈局、空鐵通產品、台灣高鐵合作方案、國際中轉等主題進行詳細的說明，讓更多同業了解東航的產品操作優勢。 撰文·攝影>陳睿中

中國東方航空／上海航空台灣分公司客運營業銷售部總監方南海表示，東方航空深知台灣市場的重要性，積極向上提升。不論是軟硬體的強化，或是設立專人客服中心，皆是為了提供市場更優質的服務。

東航也會持續改良產品，不僅是讓內容更上層樓，也更能增加同業的銷售力度。為了讓同業更加了解東航，即日起東航也可提供專人到府的說明服務，歡迎有意願者多加洽詢。

針對中國內陸佈局，東航將新增銀川、麗江等航點，結合上海、昆

明、西安3大基地，提供更加全面的服務。

另外，東方航空於4／26起，也將開航Daily舊金山航線，讓本身國際中轉的優勢更上層樓。

東方航空也特別推出「空鐵通」產品。旅客可藉由鐵路銜接15個城市，總虛擬班次超過300班。針對台灣市場，東航也特別與台灣高鐵合作，提供搭乘東方航空，即可獨享同時加購台灣高鐵車票75折之優惠；另外5／18前搭乘頭等艙、商務艙的旅客，也可免費獲得東方萬里行金、



▲(前排左3起)中國東方航空／上海航空台灣分公司客運營業銷售部總監方南海／主任胡若蘭與同仁。

銀卡。7／1起，東航也將以公佈運價銷售，並配合天合聯盟實施新艙位調整，直航也更改為同區域內來回程互搭，力求提供更佳的产品。



▲為了服務全台業者，東方航空於台中、新竹、桃園等地也有舉辦同業說明會，現場人氣滿滿。(圖片提供>中國東方航空)。



中國國際航空喬遷快訊

資料整理>黃筱琪

中國國際航空公司台灣分公司為提供旅客更優質的服務，將於4／8遷移至台北101大樓，新址及聯繫方式如下。為配合搬遷暨線路重新配置作業，除了訂位熱線

不中斷，所有業務(包括票務)將自4／3的12:00~4／8的08:59暫停，自4／8的09:00起恢復正常營運，敬謝花籃。

中國國際航空聯絡資訊

新址：110台北市信義區信義路5段7號

台北101大樓61樓D室。

總機：(02) 8101-1186

免付費訂位熱線：00800-86-100-999

2013春季航空產品拓展會

撰文·攝影>陳睿中

代理多間航空公司的歐樂旅行社，於3／29舉行產品說明會，現場並針對肯亞、蒙古、波斯等旅遊產品進行介紹，並且向同業推廣代理航空業者之優勢。歐樂旅行社董

事長陳麗鋒表示，台灣Outbound市場持續發展，同業唯有找出市場區隔，創造產品差異性，才能掌握商機。歐樂旅行社所代理的各家航空公司各具特色與優勢，歡迎多加利用。



▲(左起)歐樂旅行社董事長陳麗鋒／王克寧。

Hotels.com台灣業績 年成長率達3成

撰文·攝影>黃筱琪

知名國際訂房網站Hotels.com 全球目前有超過16.5萬間飯店可供線上預訂，涵蓋星級飯店、公寓式酒店、民宿等各類型，其中已有8.5萬家加入住10晚，送1晚「忠實客戶獎賞計畫」，近年Hotels.com更將服務範圍擴大到行動應用程式。未來，Hotels.com除了針對台灣旅客提供多種熱門優惠，也將持續加強服務，以更全面滿足旅遊喜好。

Hotels.com大中華區行銷總監庄佩芙表示，亞太區是Hotels.com相當重視的一塊，去年在台正式啟動廣告宣傳活動，品牌知名度逐漸上升，2012年業績較前一年相比成長高達3成。

積極佈局行動市場的Hotels.com，已在各大行動平台推出應用程式，台灣目前的訂房流量也有6%來自行動



▲Hotels.com大中華區市場營銷總監庄佩芙。

裝置，尤其是當天的訂房量更高於PC的6成。

大陸出國旅遊旅客持續增加，加上廉價航空與其他航空市場迅速發展等因素，都將使亞太區觀光旅遊更加活絡，未來除了推出更多的優惠活動之外，也會針對熱門景點如東京、大阪、韓國等地推出更多合作飯店。

撰文·攝影>王政

新台旅行社舉辦B2B同業說明會



▶新台旅行社團體部副總王志楓。



▲現場湧入上百位同業共襄盛舉。



▲說明會也特別設置攤位以便同業一對一洽詢。

新台旅行社為躉售業者，並與各家航空公司長期建立良好合作關係，利用穩定的第一手機位與資源，包裝出最符合同業需求的優質產品。為了讓同業了解新台最新資訊與產品，特別於全台各地舉辦同業說明會，3/28來到台北舉辦說明會，現場湧進超過百位同業，顯見新台的魅力。

新台旅行社團體部副總王志楓表示，新台各線分工精細，讓同業能夠輕鬆找到各自所需線路負責窗口。針對有需求的同業也能登錄於4/1正式上線的新台同業網，包括產品搜尋、好康快訊、會員服務專區等通通一次囊括，讓同業輕鬆查詢，歡迎同業多加使用。

搭乘 夏威夷航空

串連 Hawaii各島

開啟 你的心動時光

夏威夷航空服務專線
02-2508 0886

搭乘夏威夷航空 飛向熱情HAWAII

2013年夏天，台灣可以直飛夏威夷囉！享受度假聖地的海島氣氛，現在更加便捷省時，夏威夷航空每週3班，一、三、五出發，由台北直飛往夏威夷，採用高規格的A330-220空中巴士，為旅客打造舒適空間，輕鬆享受熱情阿囉哈精神！此外，若經由日本、韓國、菲律賓中轉，航班更綿密、可天天直達夏威夷，對於同業操作團體、安排行程都是極大的利多，歡迎同業大力推廣。

班機時刻表

臺北(桃園機場)- 夏威夷檀香山(火奴魯魯)

航班號碼	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間
HA808	TPE	HNL	20:55	13:10
HA807	HNL	TPE	01:55	06:15+1

南港101文創會館創新夜生活

「藝想 台灣·美麗寶島夜」90分鐘定目劇 展現「潮」文化

耗資近億的南港101文創會館「藝想 台灣·美麗寶島夜」90分鐘定目劇，從去年9/20正式推出至今超過半年，已在旅遊市場創造不俗口碑，吸引穩定的日本客群在台北欣賞充滿台灣文化特色的夜間表演，南港101文創會館總經理呂榮吉與經營團隊積極拓展境外旅客市場，希望讓來台旅客體會不同以往的優質夜生活。

撰文·攝影>張肇麟

路以來經營娛樂事業的南港101文創會館總經理呂榮吉，其實熱中專研茶道，從會館的軟硬體都能感受到他對「茶」的嶄新演繹與力求融合傳統與現代的中心思想，他點出，「南港101文創會館以『茶』為媒介，透過多元的演出，呈現傳統與現代融合後的台灣草根文化面貌。」經營團隊認為，北京有老舍茶館，昆明有雲南印象，台北將有南港101文創會館！

場地硬體設備一流 處處堅持台灣製造

南港101文創會館自詡打造為台北最優良的旅遊新地標與最寬廣的文創場館，其擁有佔地1,200坪與挑高21公尺的寬敞方正空間，可容納650位觀眾的座位，包括2樓的150個座位的VIP區，呂榮吉說，未來若市場需求提高，也思考設置階梯式看台座位，屆時座位數則可破千。

呂榮吉強調南港101文創會館堅持「台灣製造」，從桌椅、天燈造型桌燈到茶具，全數在台設計製作，即便高於中國大陸製作成本，但仍稟持將台灣好品質從細節展現的精

神。另外，特別請西螺師傅製作全台最大的銅鑼，高掛舞台左側，作為開場「請神」的重頭戲，同樣的，成本也是高於對岸，呂榮吉認為全館從內到外都在講「台灣的故事」，硬體設施就要有自信採用台灣製造。

集結菁英打造大秀 創意展現「潮」優勢

為打造不同以往的台灣表演，呂榮吉運用自身過去娛樂背景，加上許多表演界的菁英新秀，包括身聲擊樂團總監吳忠良、秀卡司節目總監韓秉融、技術總監劉士毅等，共同創作「藝想 台灣·美麗寶島夜」精彩的90分鐘表演。透過4段演出來呈現傳統與現代融合後的台灣草根文化面貌，希望讓觀眾藉此深入體驗原汁原味的的生活氣息，特別感受台灣的人味與溫情。呂榮吉強調「創新」是創作核心，「用表演來傳達寶島台灣的美麗文化，但沒有老味！我們展現的中華文化要跟中國大陸相較，就要靠『潮』元素，也就是運用台灣走在前面的流行文化。」



▲(右起)飛行家旅行社執行長陳明堂、台北市政府觀光傳播局副局長邱蓬新、看見台灣基金會執行長黃莉惠、南港101文創會館總經理呂榮吉、看見台灣基金會特別助理崔永貞。

文創品寓含生活觀 傳達正面人文情懷

呂榮吉認為透過「文創」要展現的是台灣人生活觀，茶具用的是曾被LV亞洲區總裁作為貴賓伴手禮的「品功夫」，一壺一杯的簡鍊設計，可將茶杯倒扣茶壺上，展現台灣將飲茶生活現代化的理念，兩款吸水杯墊分別印製表現「壹圓」與「台灣茶」的剪紙圖案，「壹圓」除了有台灣保育動物帝雉與黑熊外，呂榮吉說更想傳達「一切圓滿」的祝福，期許客人每天都有好福氣、好彩頭。而茶具組蜜餞的叉子設計成為插頭與插座，傳達環保概念；天燈造型桌燈，若有客人喜歡買回家，建議上頭由長輩提字，給子孫期許與祝福。

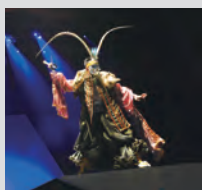
南港101文創會館除了打造展示平台外，也成立推廣台灣新興文創的發展協會，期望將在台灣表演藝術與文創設計領域的菁英與新秀向國際推展，透過表演感動來台觀光客，主動將台灣旅遊美好故事傳遞廣播。

「藝想 台灣·美麗寶島夜」表演節目4大部分

圖片提供>南港101文創會館

「舞神將」

源自宗教傳統的廟會祭典，【官將首】、【八家將】至今已成為代表台灣人敬謝神的精神指標。神將們斬妖除魔，以氣宇軒昂的威儀步伐行軍，戰慄模樣是為了警惕世人「諸惡莫作，眾善奉行」。



「南港大夜市」

台灣夜市的興起大部分是與廟宇的所在地息息相關，在物資不發達的年代也成為了人們休閒娛樂場所，隨時代變遷逐漸演化成現今的夜市文化，以詼諧的手法將台灣特有的夜市文化，分享給每位嘉賓最道地的台灣人情味和熱情。



「舞力全開」

台灣雖然市場小，但對於流行文化的接受度卻是最高，是全球產品行銷的測試市場。例如歐美的街頭嘻哈文化，在年輕世代吹起旋風，台灣年輕人青出於藍，表演者以舞蹈向全球偶像Michael Jackson致敬，並且結合台灣世界第一的科技，以電子冷光創意，展現科技寶島的爆發力，呈現現代與未來。



「原舞曲」

原住民是台灣最早期的居民，用奔放鼓藝和宏亮歌聲，傳達對大自然的崇敬或歌頌愛情，最純粹直接的震撼演繹，對生命的關懷及樂天知命的個性，讓觀眾一起感受其最原生態的脈動。



和風日本

JAPAN



圖片提供>本刊圖庫

當週瞭望

限量！限時！限定！春遊日本魅力無法檔

季節限定、商品限量.....對於許多消費者來說有著致命吸引力，隨著氣候漸漸回暖，冰雪消退，日本旅遊景區也一一開放，今年買氣創新高的「立山黑部」於4/16開山，適逢雪之大谷漫步慶20周年、黑部水庫大壩50周年慶，將有一系列慶祝活動；而鄰近的上高地，也是另一不可錯過的神仙祕境，深受海內外旅客喜愛的度假勝地，今年將於4/27~11月中開放，兩大季節限定商品讓日本中部旅遊地為春遊日本的紅不讓行程。

往年業者前往日本中部地區，多是以名古屋、小松、富山航班延伸搭配，今年有不少業者推出延伸到關東的行程，以東京進出為搭配，隨著3月底台日東京開放天空，原本就屬兵家必爭之地的東京航點競爭勢必更加激烈，航班增多，機位量多，業者的包裝將更加多元，可否帶動關東一帶的深度之旅，發掘關東旅遊新商機，令人期待。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）/マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロガー招聘など）

▶JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶旅行ポータルサイト「旅遊経」



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン



▲日本旅遊情報局FACEBOOK：<http://www.facebook.com/lovejapantrip>

業界紙の他、FIT向け自営媒体

◀日本旅遊情報局ブログ：<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

東京，不斷變化的城市

東京，不管去幾次都不會膩的地方，每年總是有新的發現，這是個不斷往前進的城市。

2012年台灣旅客前往日本旅遊人次達近150萬，平均每人停留7.8夜，其中以FIT為主（56.8%）。而在Hotels.com的最新調查統計發現，台灣旅客出遊首選的旅遊地點第1名就是東京。根據日本觀光廳2011年訪日外國觀光客消費動向調查顯示，東京也是台灣旅客最常造訪的旅遊地，佔36.5%。

目前台灣飛東京成田、羽田機場航班每週多達

130班，加上廉價航空的搶進，讓一級戰區競爭更加激烈，一旦東京開放天空後，只要有航空業者提出申請，最快5~6月搶在暑假旅遊旺季熱潮前增班。

都道府縣別訪問率

1位	東京都	36.50%
2位	大阪府	24.30%
3位	北海道	18.50%
4位	京都府	16.20%
5位	千葉縣	9.40%

（資料來源：JNTO，2011年）



HOT 1

台日天空大開 航班選擇更多

中華航空目前從台北、高雄飛往東京成田、羽田機場一週多達37班，平均載客率約7成到7成5，一旦開放天空後，不排除增加高雄飛東京的可能性；對於廉價航空的價錢優勢，華航認為影響不大。而鎖定年輕背包客推出的華旅超值假期，以4天3夜只要9,999元起的超優惠售價，持續熱賣中。

長榮航空飛航東京成田、羽田的航班密集，目前每周飛航成田、羽田各14班，能夠創造出長短兼具的操作空間，不論是團體行程或是自由行都合宜。另外，長榮航空

獨有的「Hello Kitty」班機，也令東京航班更添吸引力，搭配2/1~2014/1/31期間的「金彩可集II」活動，讓長榮的東京商品更有優勢。

ANA全日空除了熱門的桃園一成田外，松山—羽田也廣為市場青睞，更可藉由羽田機場快速銜接日本國內航點，增添行程變化。為了加熱東京買氣，全日空也推出東京3天2夜自由行產品，加送東京最新型水陸兩用觀光巴士「Sky Duck」，或是品川王子Hapuna餐廳精緻中餐吃到飽的好禮2選1。

日本航空擁有直飛東京僅需9,500

元起的長期優惠，另還有商務艙兩人同行價，每人也僅需19,900元起的超值特惠（1人成行22,500元起），優惠方案自4/1起即可出發，可接受330天以內的訂位服務，搭配價格實惠的日本國內中轉、增加停留點等方案，操作更加便利。

復興航空向來積極耕耘日本市場，目前飛往大阪、琉球、北海道等多個航點，東京是前往日本的必遊之地，復興航空當然不會錯過這個機會，只要一開放天空，就會正式提出申請。



圖片提供>本刊圖庫 東京晴空塔 SKY TREE

HOT 2

百變東京 天天都有驚喜

東京不僅有流行時尚、藝術設計、購物美食、古町小鎮…近幾年來，東京晴空塔、東京車站、東京灣「Tokyo Gate Bridge」，儘管日本各地政府為了爭取海外旅客前往而大出奇招，東京卻總有辦法吸引旅客一去再去。

隨著今年6月富士山可望被登錄為世界文化遺產，東京爭取2020年奧運舉辦地的話題不斷，東京勢必將呈現更多充滿驚喜的面貌。

東京新名所（2013年4月～）

開幕日期	設施	內容
4月	WATERRAS (ワテラス)	位於神田、御茶水區一各大型的開發計畫，佔地22,000平方米，一個結合公園綠地的複合式商務大樓。
4月	OAK OMOTEDANDO	表參道的新地標，多家國際精品如「EMPORIO ARMANI青山」「COACH表參道」等將會進駐1、2樓。
4月19日	酒々井プレミアム・アウトレット	鄰近成田機場，集結121家店舖，包括Hans、Alfredobannister、New Era、Rebeccaminkoff、Nike Golf等品牌都是第一次在日本設立暢貨中心。
4月	銀座歌舞伎座	開業100年以上具代表性的劇場，重新整修過後唯一結合劇場及辦公大樓的「銀座歌舞伎座」，並增加了歌舞伎座展覽館以及電影版歌舞伎等設施。
秋天	プレミア ヨコハマ	位於橫濱一個結合時尚、流行、生活休閒的購物商場，鎖定女性族群，頂樓有個可以容納1千人的廣場，將會舉辦各式各樣的活動。
2015年	新宿東寶大樓華盛頓酒店	位於新宿站東口，東寶大樓8～30樓，坐擁絕佳的交通位置，預定可提供970間房間數。

金龍旅遊秉持「分享」熱忱 塑造旅遊的美好回憶

4/27上高地正式開山 探訪祕境

日本中部的祕境引人入勝，而今年上高地將於4/27開山，每年僅有約6個月的觀光時間也正式進入倒數計時。金龍旅遊秉持的「好東西要與客人分享」

的精神，兼融絕美的山景、優質的溫泉、特色的料理，塑造旅遊的美好回憶。

旅 遊日本的達人都知道，每年到了春季開山之後，日本中部的富山至長野間的高山景致，就成為旅客趨之若鶩的旅遊首選之地。而除了名氣響叮噠的「立山黑部」之外，擁有「神之故鄉」的「上高地」也是深受日本、國外旅客熱愛的景點，宛如仙境的山林美景，令人驚豔於大地造物的奧妙。

擁有好的景點，也需要好的住宿點來搭配，對此深黯日本中部產品操作的金龍旅遊，特地安排日本百選溫

泉飯店之一的「燒岳溫泉」，利用其四通八達的交通優勢，以及極富盛名的優質溫泉，讓旅客享受最舒適的旅程。

針對開春金龍旅遊也推出「【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日」產品，行程中除了囊括迷人山景、嚴選住宿環境之外，在產品中也安排赴古驛站「妻籠宿」、「馬籠宿」走進日本江戶時代的時光隧道；人字型建築的世界遺產「合掌村」，坐落於田園之間的木造房舍，擁有偌

大的屋頂，讓人宛如置身於童話故事的錯覺。

除此之外，燒岳溫泉最著名的就是其獨特的溫泉泉質，更是公認的日本百選溫泉飯店之一。正值冬日享受翠綠色的暖泉，欣賞靄靄白雪飄落，實為人生一大享受。而位於店門前的北海道列車，也改裝後成為卡啦OK列車，提供旅客一處娛樂與趣味兼具的場域。

季節限定版

奧飛驒地區的行程，不僅可以賞上高地等壯麗景色，還能依照月份的不同，打造賞花行程，豐富旅客的旅行回憶。除此之外，金龍旅遊也能依照獎勵旅遊、攝影團等特殊團體，規劃量身訂製的產品，無論是深度、愜意都可操作喔！

■長野高遠城跡天下第一櫻

位於長野縣的高遠城跡公園擁有「天下第一櫻」的美譽，更在1973年被指定為國家史跡。在原內共有20株超過130年的古櫻花樹，另外還有1,500多棵的小彼岸櫻，看過的人都說天下第一櫻之譽名不虛傳啊！



■256公路桃花之旅

伊那古道至木曾古段的256號國道素有「花桃街道」的美譽，自4月底到5月底為期1個月的桃花季，在國道沿途繽紛綻放，總數高達數千株的桃花有紅、粉、白3色，層層綿延形成多區的花桃隧道，漫步其中還可以欣賞風吹花落桃花雨的迷人景致。



■燒岳溫泉

燒岳溫泉位於岐阜縣燒岳山下，在3億6千萬年前，因地殼變動從一片汪洋隆起成一座活火山，並蓋上封印長達50多年後，才解除重見天日。更因為長期以來深受保護，週邊原始生態保存完善，並擁有日本國內獨一無二的「超深層溫泉」。一般產品安排入住1晚，而金龍旅遊也可針對特殊旅客的需求安排多日的住宿，讓旅客完成沉溺於溫泉勝地之中。



限定6個月計時開始！

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫

上高地祕境小史記！

上高地位於海拔1,500公尺的高地，在明治時期因一位英國冶金工程師William Gowland在雜誌中介紹登槍之嶽的經驗，並使用了“Japan alps”的詞彙，奠定了日本中部為「日本阿爾卑斯山脈」的盛譽。在英國人傳教士Walter Weston所著的《日本阿爾卑斯的登山與探險》中更詳細地介紹了上高地與週邊山群。

直至1927年日本作家文豪芥川龍之介發表小說《河童》中出現了上高地與河童橋，接著7月溪穀入選「日本八景」；8月昭和天皇的弟弟秩父宮殿下從上高地登上了奧穗高嶽、槍之岳，使得上高地不斷地曝光，成功地在全日本各地打開知名度，遊客人數也隨之直線上升。

神的禮物

傳說上高地是神的故鄉，其中的絕美景致也被謂為「神的禮物」！現在就讓我們來看看有哪些著名景點吧！

■河童橋

河童橋是一座木造的吊橋，從橋上向上仰望，可以看見高聳的西穗高嶽、奧穗高嶽、前穗高嶽、明神嶽等海拔3,000公尺以上的山峰；朝下游俯看，則可以看到正在噴煙的燒嶽，以及穿流於鑽天柳、落葉松林間的梓川風景，是絕佳的眺望台。

▼「河童橋」是上高地中最佳的展望台。



■大正池

因燒嶽火山噴發，大量的泥石流阻斷了梓川，進而形成的池塘，在此的樹木為被水淹沒後剩下的乾枯樹幹，景色相當獨特。尤其在霧氣、霞光籠罩之下格外地奇幻，成為上高地極有代表性的美景。



入住百選燒岳溫泉 打造食、住、行兼具的優質產品 金龍旅遊 帶您玩不一樣的上高地！

隨著黑部立山、上高地開山在即，赴日旅遊的焦點聚集到了日本中部。而深耕此路線已久的金龍旅遊，推出有「【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日」產品，將帶領旅客造訪自然大地之美，以及當地特色美食，並安排百選飯店之一的燒岳溫泉，打造旅客的完美回憶。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫

金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞表示，金龍旅遊操作此線路已有10多年的經驗，今年在4/20就可以入山，正式的開山季則在4/27，而到了11月又將進入封山，呼籲旅客把握出遊時間，一訪上高地、北陸立山的最美季節。金龍旅遊因為深耕日本中部產品已久，推出的產品主張「好東西要與客人一同分享」，行程不僅囊括了必訪的景點，在行程安排更嚴選食、宿，特別挑選具有當地特色。

徐秉鈞表示，針對行程將安排在黑部立山進行全日的活動，而上高地則為半日，搭配上精選的住宿點，旅客不用在交通時間上花費大把時間，可以快速地享有大自然的美好。舉例而言，在上高地的行程中，因為擁有半日充裕的觀光時間，絕非一般市場上只到「河童橋」蜻蜓點水的行程。他也特別推薦上高地的「峠之道」，觀看山與山交錯、相連的稜線之美。

住宿首選—燒岳溫泉 成就休憩、出遊絕佳體驗

為了讓遊客享受到當地優質的溫泉，金龍旅遊特地挑選日本百選飯店之一的「燒岳溫泉」作為住宿地點。而燒岳溫泉不僅擁有日本全國唯一的超深層水溫泉，還具有地利的優勢，有效節約遊程的交通時間。在金龍旅遊的長期耕耘之下，擁有穩定取得房間的實力，保障同業與旅客的權益。

徐秉鈞說，燒岳溫泉可以說是奧

飛驒地區的最佳住宿選擇，因為擁有絕佳地理位置，距離上高地車程25分鐘、高地車程50分鐘、乘鞍岳50分鐘、新穗高纜車15分鐘、白川鄉合掌村1.5小時。舉例而

言，8點從燒岳溫泉出發，約8:30就可以抵達上高地，因為時間尚早，不僅旅客可以享有完整的觀光時間，在觀光環境上也是最舒適寬裕的。另外，燒岳溫泉週邊的山林樣貌保持良好，又曾經被封印長達50年，以至於原生態被大量保存，而溫泉中也因為含有綠藻，水質呈現淡綠色，具有養生的療效。

完美暢遊雪壁、上高地 走進江戶時代的古驛站

在「【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日」產品中，黑部立山的行程內容一共利用了「登山鐵道纜車」、「高原公共巴士」、「立山隧道無軌電車」、「空中纜車」、「黑部隧道電纜車」、「觀電隧道無軌電車」6種交通工具，將完整盡覽彌陀高、天狗平、立山主峰、黑部水壩等景點。在上高地的部分，將造訪大正池、河童橋兩大最具代表性的景點。



▲上高地的美景宛如仙境。

產品包裝優勢

1. 入住燒岳溫泉，交通時間最節約。
2. 黑部立山全日、上高地半日，絕非走馬看花行程。
3. 餐食囊括會席料理、燒肉、涮涮鍋、自助餐等多元風味。
4. 金龍旅遊具有量身訂製的操作實力。

另外，來到了中山道的木曾11宿路段，擁有保存最完善的古驛站，為了讓旅客也能體驗穿梭古今的時光隧道，將安排至「妻籠宿」、「馬籠宿」，這兩個驛站也是拍照留念的最佳景點。另外，還有在1995年被指定為「聯合國教科文組織的世界文化遺產」的合掌村；號稱日本3大名園之一的「金澤兼六園」等。

當然，完美的行程絕對少不了美食的安排，因此在餐飲上，金龍旅遊精心規劃多元的飲食，讓客人嘗遍信州風味的美食，囊括會席料理、燒肉、涮涮鍋、自助餐等多元風味，讓旅客的味蕾也獲得滿足。

秉持「熱誠、專業、創新」持續擴大產品版圖 金龍旅遊 祝福2013年業績長紅

金龍旅遊於3/23舉辦假雅悅會館舉辦春酒，席開多桌宴請遍佈於台灣北、中、南的同仁。金龍旅遊的大家長，沈鵬溶董事長、朱光志執行董事也上台感謝同仁辛勞，而各個分公司同仁也使出渾身解數，接力上台演出，炒熱現場氣氛。

撰文·攝影>孔彥蓉

邁入第55年的金龍旅遊，在市場上的商譽屢獲肯定、值得信賴。金龍旅遊秉持著「熱誠、專業、創新」的企業精神，長期以來致力於提供市場優質的旅遊產品。在2012年不斷地深耕各路線，在2013年產品趨向更完整、多元的層面，讓過去的辛勤耕耘，在今年能夠嘗到豐收的果實。在今年，將增加歐洲、美國、日本、東南亞等產品，而印度、伊朗、中南美洲的部分也將持續專精。商務、MICE旅遊的部分，也是

今年的重點之一，人員配置上也將持續擴大。另外，身為需要多方配合的旅遊業，將與航空公司、同業、觀光單位等的合作擴大，尋求更高的出團率。另外，在2013年金龍旅遊將增強在直客市場的力量。不僅如此，走在市場尖端的金龍旅遊，也新發表了iPhone App、QR Code等商務產品，提供景點、機票、產品等訊息，讓市場能掌握第一手的旅遊資訊。



朱光志
金龍旅遊執行董事

沈鵬溶
金龍旅遊董事長



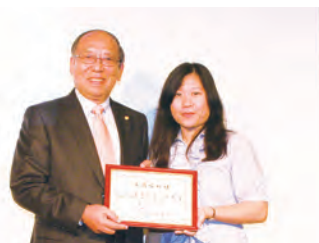
▲(左起)金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞、金龍旅遊高雄分公司副總簡清彬、金龍旅遊執行董事朱光志、台灣亞瑪迪斯總經理劉家輝、金龍旅遊團體部總經理林英明、法國旅遊發展署推廣策劃經理陳泓光、金龍全球遊學副總經理諸葛蘭、金龍旅遊彰化分公司經理楊婉瑜、金龍旅遊財務部副總陳美吟。



▲(左起)金龍旅遊總經理楊琮霖、金龍旅遊董事莊威、台灣亞瑪迪斯總經理劉家輝、金龍旅遊顧問張邱春、金龍旅遊董事長沈鵬溶/執行董事朱光志。



▲法國旅遊發展署推廣策劃經理陳泓光(右)頒發2012年度最佳合作夥伴予金龍旅遊董事長沈鵬溶。



▲法國旅遊發展署推廣策劃經理陳泓光(右)頒發2012年度最佳合作夥伴予金龍旅遊執行董事朱光志。



▲金龍旅遊董事長沈鵬溶(左一)對於在公司服務超過10年的同仁進行頒獎，感謝大家的付出與努力。



▲金龍旅遊的同仁以精采的舞蹈祝賀金龍旅遊2013年大紅大紫。



▲金龍旅遊的同仁以精采的大鼓表演為春酒揭開序幕。

精選南田溫泉APPLELAND、星野集團青森屋 機+酒+新幹線接駁 JAL×JR輕鬆成行 3天2夜遊青森

蘋果之鄉～青森縣，不僅以津輕海峽與北海道相望，奧入瀨溪流、十和田湖等自然美景及充滿療癒的溫泉、鄉土美食等，非常適合訪日重遊客安排慢遊旅行。由向日遊顧問公司規劃的JAL×JR青森自由行，推出以來大獲遊客好評，本次推出春季版自由行商品，除搭配南田溫泉Appleland及星野集團青森屋等優質溫泉住宿，交通規劃亦相當完善。

國內航線、新幹線搭配 輕鬆遊玩青森

去程安排日本航空國內線，轉乘至青森或三澤機場，回程則由新青森、八戶站等搭乘新幹線前往東京，來回交通不重複，遊客在第一天下午即可抵達飯店，體驗青森最自豪的溫

泉風呂，同時當地機場、車站至飯店的來回接駁皆包含在內，遊客更可選擇前往東京的新幹線班次等。

自由行提案A～ 南田溫泉APPLELAND+弘前城一日遊

南田溫泉由客房即可一覽遼闊的果園風光，最著名的蘋果露天風呂含有蘋果酸甜富香氣的成分，並同時可保濕及促進血液循環等。第一天晚餐安排津輕ヤヤ堂的自助式鄉土料理，可品嚐三方臨海又擁有岩木山、八甲山連峰的青森縣特色海鮮山產。

第二天安排弘前城一日遊，江戶時期津輕藩主居所的弘前城，是日本現存12座天守閣之一，春天是日本著名的賞櫻名所。弘前街道上更可見大正及明治時期的洋館建築，漫步充

滿異國風情的街道樂趣無窮。

自由行提案B～ 青森屋+奧入瀨溪流+和田湖散策

青森屋的建築充滿濃濃青森傳統民家風格，屋內並以祭典味打造，除了展示巨大的青森睡魔燈籠，晚間更有青森當地民謠、津輕三味弦演奏及舞蹈登場。除了提供國產和牛及青森地產食材的美味餐食，露天風呂～浮湯不僅為滑嫩的美人湯質，充滿開闊感的風呂彷彿被森林圍繞般。

第二日前往奧入瀨溪流，可漫步溪旁小徑感受森林的原始秘境景觀，其後搭乘觀光船遊覽被群山圍繞的十和田湖面風光。強調隨處可見藝術品概念的十和田市現代美術館可體驗穿梭藝術作品間的趣味。

行程解盤 南田溫泉Appleland▶▶▶▶

第一天 JL030松山機場（8：45發）→羽田JL1207→青森機場（16：30抵）→南田溫泉Appleland飯店

第二天 飯店（Hotel Bus，10：00發車）→弘前車站
弘前城一日遊→弘前車站（14：40／15：40／16：40／17：40）→飯店

第三天 飯店（Hotel Bus，9：00發車）→新青森站（9：50）→東京→JL039羽田機場（18：25發）→松山機場（21：00抵）

註1：新幹線車次可自選，由東京都內至羽田機場費用請自理。

註2：預約除外日：4/26～5/5、7/31～8/14



▲南田溫泉Appleland外觀。



▲津輕ヤヤ堂提供青森傳統的鄉土料理。



▲帶著蘋果清香的蘋果風呂備受歡迎。



▲強調在地食材的料理，每口都是滿滿的青森風味。



▲古牧溫泉 青森屋每晚提供祭典表演。



▶新綠的奧入瀨溪流，舒爽的森林氣息適合漫步一番。

行程解盤 青森屋▶▶▶▶

第一天 JL030松山機場（8：45發）→羽田JL1227→三澤機場（15：15抵）→青森屋飯店

第二天 飯店（Hotel Bus，9：30發車）→奧入瀨溪流→十和田湖→（觀光遊覽船）遊湖～（休屋）午餐→十和田市現代美術館→飯店（16：50抵）

第三天 飯店（Hotel Bus，11：00發車）→八戶站（11：45）→東京→JL039羽田機場（18：25發）→松山機場（21：00抵）

註1：含“觀光遊覽船”及“十和田市現代美術館”入館費用。

註2：新幹線車次可自選，由東京至羽田機場費用請自理。

註3：十和田市現代美術館休館日（每週一）將提早抵達青森屋HOTEL。

交流協會主辦 在地美食試吃活動成功

撰文 > 徐意雯

日本交流協會在東日本大地震震災的2周年之際，為了傳達日本復興的情況、表達感謝之情，以及推廣日本的觀光魅力，集結了來自東北各地以美食進行振興地區活動的6個義工團體，於3/23、24兩日假微風廣場舉辦「日本當地魅力大集合～在地美食in Taipei～」活動。

日本交流協會代表樽井澄夫表示，透過這次活動，除了帶來當地美食供台灣民眾試吃，以表達感激之情，同時表示東北的復興狀況良好，歡迎大家前來觀光。來自東北六縣的青森、岩手、秋田、宮城、山形、福島義工團體，各自帶來了特色料理，包括八戶仙貝火鍋、岩手町炒烏龍、橫手炒麵、石卷炒麵、河北雞肉冷湯蕎麥麵及浪江炒麵讓民眾免費試吃。其中秋田縣和山形縣的觀光吉祥物秋田犬米香、樹冰君都來到現場和民眾同樂。此外，包括了福岡縣、靜岡縣、沖繩縣、三重縣等也都有當地物產或是藝術品等地展示及試吃、試飲活動，還有日本舞團體表演讓民眾感受日本魅力。



▲現場聚集許多民眾參與活動。(攝影 > 蔡雅雯)



▲日本交流協會台北事務所代表樽井澄夫致詞。(攝影 > 黃千瓏)



▲東北六縣美食團體來台傳達元氣及感謝之情。(攝影 > 徐意雯)

龜戶&東京晴空塔2大全新路線開駛 東京新玩法 水陸兩用巴士上路

撰文 > 蔡雅雯 圖片提供 > SKY DUCK 官網
資料來源 > 日本旬刊旅行新聞

即日起，日之丸自動車興業推出東京第一部水陸兩用巴士「SKY DUCK」。行駛路線共有以東京晴空塔和龜戶梅屋敷出發的「晴空塔」和「龜戶」路線。由於水陸兩用巴士座位的高度要高於一般巴士，可以享受從高處俯瞰江東區和墨田區的

寺院風光與下町街景。在陸上行駛的「SKY DUCK」會從荒川下水，司機會打扮成船員模樣，隨車導遊則做海盜裝扮，帶領觀光客穿梭於荒川、舊中川與小名木川、隅田川之間，遙想感受江戶時代貨物商船航行運河的往日時光。搭水陸兩



用巴士徜徉東京街頭與河岸，體驗不一樣的觀光視角，是東京旅遊最新玩法！

銀座歌舞伎座4/2重新開幕

銀座的歌舞伎座在睽違三年之後，終於要在下個月4月2日全新登場！整修過後的歌舞伎座除了原本的劇場之外，後方也有一棟29層樓高的辦公大樓，是銀座地區最高的建築物，兩者合稱為「銀座歌舞伎座」，也將成為新景點～隨著重新開幕，也新增了歌舞伎座展覽館以及電影版歌舞伎等設施，讓大家能更容易了解歌舞伎的魅力和文化。（撰文 > 徐意雯 圖片提供 > 本刊圖庫）



龜戶梅屋敷3/17誕生

東京又有新景點！江東區龜戶於3月17日設立了「龜戶梅屋敷」，占地414坪，曾是富豪宅邸的梅園舊址，如今外觀採江戶時代復刻版純和風建築，館內銷售當地物產與各種原創紀念商品，並展示在地蕎麥店所收藏的畫家歌川廣重「名所江戶百景—龜戶梅屋敷」等原畫手稿，也有各種傳統工藝的實演區，館外也栽植梅林，提供旅客感受如時光倒流般的歷史之旅。最重要的是，此地也是水陸兩用巴士龜戶路線的搭乘處。（撰文 > 蔡雅雯 圖片提供 > 龜戶梅屋敷）



各式主題 價格選擇多元 建立新興旅遊方式

百威旅行社 東南亞商品一應俱全

百威旅行社推出涵蓋性全面的東南亞產品，不論是即將到來的暑假親子同樂，或是浪漫的蜜月假期，都能夠滿足旅客不同的出遊需求。同時為了符合市

場的趨勢，百威也推出超值優惠團、頂級度假Mini Tour等商品，更添銷售力度。

撰文·攝影>陳睿中

百威旅行社關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，因應即將到來的暑假熱潮，特推出「關島～PIC+ABC雙主題樂園6天4夜」產品，凡舉水陸活動、逛街購物、參訪景點都能夠一次滿足，適合闔家同樂。

「帛琉～礁點特區·Nikko Bay帆船5天」行程內，安排了最具代表性的水母湖、牛奶湖、大斷層等景點，並且搭乘富有樂趣的帆船出海，無限次享受Nikko Bay的海上樂園遊玩設施，讓旅客擁有最歡樂的海島假期。

限量超值團 創造旅泰超人氣

百威旅行社泰國線控經理王筱鈞表示，隨著市場加溫，泰國當地呈現遊覽車供不應求的狀況，因此慎選品牌更顯重要。專業的百威推出「超值泰國～星光雙島·粉紅海豚·歡樂騎象5+1天」產品，直客價含小費僅需15,600元起，更顯經濟實惠。

「萬象泰國～五星帝寶·希爾頓無敵海景·漫步雲端精選5天」的價格適中，餐食住宿品質兼具，廣受市場好評，歡迎同業持續利用。

王筱鈞也指出自4/4起，也將會加強運用泰航的普吉航班包裝商品，期許同業繼續合作支持。

最美麗的浮潛之島 馬國東海岸限時開放

百威旅行社馬新線經理白如珮表示，馬來西亞的樂浪島擁有世界10大最美麗島嶼、世界7大最佳潛水點的美譽，也曾經是電影《夏日摸摸茶》的拍攝取景地，每年僅有4～10月期間允許開放，是旅遊馬來西亞不



◀(左起)百威旅行社印尼+中南半島線控經理黃慧蘭/馬新線經理白如珮/關島、帛琉線線控副理鍾心怡/東南亞線總經理俞示芬/泰國線控經理王筱鈞/菲律賓線副理楊淑惠。

可錯過的景點。「夏日麼麼茶～樂浪島·海洋公園5天」，即是安排旅客前往樂浪島，盡情享受馬來西亞東海岸美麗的風光。

若想增加旅途的寧靜氛圍，「馬來西亞～湛藍寶石島·SPA·浮潛5天」則是以Mini Tour的方式，安排同樣位於馬來西亞東海岸的歌米島，讓旅客擁有1島1飯店的舒適享受。

為了提供高端旅客獨特的度假享受，百威也推出「氧氣人生～馬來西亞BANJARAN樂活5天」，安排入住頂尖的萬雅嵐溫泉&泳池別墅、麗池卡登，讓旅客能夠在自然中體驗天然溫泉、水晶岩洞等舒活體驗。

同時為了滿足暑假客層的需要，百威也推出一次囊括3大主題樂園的「新馬3樂園～濱海灣金沙·環球·Hello Kitty·樂高樂園6天」行程，多元的樂趣，讓大人小孩一次滿足。

菲律賓浪漫出遊 締造完美蜜月

百威旅行社菲律賓線副理楊淑惠表示，今年是結婚旺季，百威也為新人打造「真愛在長灘·海盜船·沙灘車·浪漫蜜月5日」產品，除了升等住宿餐食外，每房並再贈送長灘甜酒

1瓶，讓愛侶感情更進一步。

「菲愛巴拉望·沙邦國家公園·海底河流·跳島5天」則安排2晚入住海灘度假村，並藉由跳島方式，讓旅客體驗菲律賓特有的海島樂趣。

「菲愛宿霧·資生堂+薄荷享艷精選5天」安排了雙島嶼度假之旅，並且全程無購物，經濟實惠的價格更利於擴大客層，增添力度。

峇里島經濟超值 中南半島豐富精采

百威旅行社印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，「峇里島～與象共午·5星下午茶·樂活5天」安排2晚精品酒店、2晚Villa，還規劃SPA享受以及在Bali Zoo與大象一同品嚐鸚鵡餐，享受5星級千金下午茶，價格經濟實惠。

包裝下龍灣、陸龍灣的「北越～海陸雙龍·寧平小舟探秘墾趣·36古街5天」已經上市，吳哥窟也利用直航航班以及5星級住宿與餐食，包裝出「吳哥窟璀璨【奇蹟時代】5天」產品。並利用4段中段航班，包裝出「緬甸～仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8天」，讓旅客能夠用最高的品質，徹底享受緬甸之美。

順怡旅遊董事總經理劉玉鵬 資源豐富獲利活源 無私分享 精細分工 專業服務 引領市場新潮流

成立於1990年的順怡旅遊，累積了20多年的豐富經驗，搭配集團各合作伙伴的無間合作，讓順怡從操作、銷售、接待、交通等，提供一條龍的完善服務，絕對是同業操作與銷售商品的最佳選擇，在專業的領航下，帶給業者精準的方向與協助。

撰文>王政 攝影>陳睿中 圖片提供>順怡旅遊

順怡旅遊董事總經理劉玉鵬表示，順怡旅遊於2009年進行全方位的大改革，不論是針對In/Outbound部份，皆進行大幅度的調整與轉型，提供更優質的服務。為了達到多元化經營模式，順怡關係企業～專精美加、星馬、港澳等inbound市場的華耀國際旅行社，累積了8年豐富經驗，備受業界肯定、歡迎。此外，為了擴大事業版圖，順怡旅遊也擁有包括愛血拚國際購物網、順怡遊覽車通運等關係企業多方面的經營觸角，達到一條龍的專精服務，加強順怡操作產品的各方面實力。

順怡深耕旅遊業界累積豐富經驗，更獲得無數獎項的認證，包括於2011、2012年度連續獲得香港航空頒發最佳銷售獎及海南航空2012年度頒發的菁英合作夥伴獎。此外，更獲得交通部觀光局局長謝謂君親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書，以鼓勵順怡旅遊積極提升各項服務品質。

In/Outbound表現亮眼 提供全方位優質服務

劉玉鵬表示，順怡針對自身產品擁有嚴格的操作模式，透過精細的分工，達到各司其職的要點。以Inbound陸客來台為例，目前每年可達到4~5萬人次的亮眼成績，接待

人數並持續增長中，客源部分涵蓋大陸各地省份。劉玉鵬表示，地接社首重客人安全，軟硬體的服務質量，最主要關鍵取決於交通、導遊與飯店的配置，順怡關係企業～順怡遊覽車通運，已達到每台車輛安全狀態及司機服務素質的控管為首要目標，並且積極培訓專屬的精英導遊，目前旗下擁有專職導遊35人；飯店部分更是從經濟實惠的商務旅館至國際連鎖5星級飯店皆與順怡培養長久的合作情誼，對於接待陸客來台經驗豐富。

順怡Outbound部分，目前以大陸各省份、東南亞、東北亞及中南半島線為專精業務，並且積極拓展歐美長程線地區相關產品，達到全方位的多角化經營，更與香港航空、復興航空、海南航空、遠東航空、華航等多家航空公司建立長久的合作默契，並獲得穩定的機位數，並針對需求持續進行不定期的包機業務，對於操作產品擁有極大的裨益。

多元化經營更添優勢 操作產品如虎添翼

劉玉鵬表示，順怡重視產品包裝的各項環節，包括專精美加、星馬、港澳等Inbound市場的華耀國際旅行社年平均接待量約5萬人次，服務、品質有口皆碑。而對於民眾所喜愛



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（左）獲得交通部觀光局局長謝謂君親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書。

的各地土特產需求，順怡則是擁有提供優質台灣、國外土特產的愛血拚國際購物網，更與當地的購物站合作，可針對訂單所需的代購商品，下訂單後再由國外以最快的方式快遞到台灣



▲順怡旅遊獲得各家航空公司獎項認證。

創建旅遊集團化契機 同業

再轉交給客人，不但能保證購買到最即時、最新鮮的商品，迅速確實的優點，深受消費者歡迎。此外，銷售流行的韓流演唱會門票也是目前最熱門的業務範圍，每年也有近50%的亮眼成長。

交通部份，順怡透過關係企業～順怡遊覽車通運的載運，讓每位客人都能享受舒適的旅程，並且集中培訓司機素質與車輛行車管理，達到安全無虞的第一手嚴格控管。

此外，順怡關係企業～韓國金龍旅行社，於1990年成立，專職負責接待大陸各省份、台灣、港澳、星馬與美加等地區華人赴韓的重要角色，更是韓國當地知名度數一數二的大型接待社，1年平均接待達到5萬人次之多。

業界新突破 網站建構視訊教學

劉玉鵬指出，為提供給旅客更便利及完整的服務，順怡旅遊也在官方網站上做了更精進的調整，一般旅客登入旅行社網站，在行程目錄中僅能看到圖片與文字的敘述，密密麻麻的編排對於旅客而言閱讀上十分費時，加上搭配的圖片僅能概括展現飯店設備片段，即便在服務人員的解說下，旅客對於產品本身的了解仍是一知半解。劉玉鵬表示，針對此現況，順怡特別動用極大的成本與人力，建構影音式網路教學，網路上的行程內容除了提供文字與圖片的解說外，更放置影音檔，透過順怡同仁前往世界各地

的實地探訪拍攝與蒐羅，製作出一部部詳盡的影片，包括飯店的各項軟硬體設備，給予旅客最直接的視覺資訊。網站將於4月底重新改版上架，屆時旅客將能夠欣賞到包括東南亞、港澳等地區的飯店詳細影音資料，大陸各省分及中南半島等其他地區的飯店詳細影音也將會陸續上架。

此外，順怡網站影音檔除了飯店資訊外，也提供旅客前往各地區如何出關、入境的教學檔案，讓旅客選購產品後，出遊前僅需上網便能輕鬆了解前往地區的相關規定與資訊，此創新設計在旅遊業界可謂大突破，順怡期許打造最周詳的各項措施，給予旅客最豐富的選擇與服務。

劉玉鵬強調，儘管2012年大環境普遍不景氣，但順怡旅遊及其相關事業卻逆勢成長，在同仁與同業的大力支持下，繳出漂亮的成績單，劉玉鵬期許在2013年和同仁們繼續共同努力，除了致力提升營業額的成長，更期盼3年內能將順怡旅遊邁向集團化經營，做大順怡旅遊及旗下關係企業的規模。



劉玉鵬
順怡旅遊董事總經理



華耀國際旅行社有限公司
HUA YAO INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE CO.,LTD.



iloveshopping
.com.tw
愛血拚國際購物網
順怡旅遊關係企業

Outbound產品口碑、品質有目共睹

順怡旅遊董事總經理劉玉鵬表示，目前負責Outbound部門與領隊、導遊等共達百餘人，提供同業與旅客最優質、周全的服務，每年送客人次達3萬5千人次以上，並達到每年約3~40%的穩健成長。

劉玉鵬表示，唯有提高滿意度才能成功吸引回頭客，帶動業績的成長，因此順怡十分看重售後服務，更特別成立售後服務部，針對每位購買順怡的旅客，提供完善的售後調查服務，並於每次幹部會議中進行檢討與改進，對於需改進部分積極更正，讓順怡推出的旅遊商品能更精益求精，調整出最讓旅客滿意的行程。

產品專業規劃 提供多元化的選擇

劉玉鵬表示，目前出境的Outbound部門共細分為3大部分，包括產品部、業務部（同業／直客），廣告行銷部，並於2012年12月特別成立FIT



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬（前排左4）與出境部同仁合影。（前排左起）順怡旅遊出境部中南半島、長灘島線控暨媒體企劃洪鵬鎮／出境部大陸線控經理江捷濱／出境部副總經理（東南亞）張晉嘉／出境部經理林淑蕙／出境部大陸線控經理林建甫。

◀順怡旅遊與航旅業者合作緊密。

商旅部（自由行部門），能針對旅客包裝客製化的旅遊商品，精細的分工及專業的操作團隊，提供同業及直客更完善的服務。

Outbound部門目前業務範圍包括大陸、東北亞、東南亞及中南半島等，搭配香港航空、復興航空、海南航空、遠東航空、華航等各家航空公司的航點，包裝更豐富多元的商品，並

且提供不定期的包機服務。劉玉鵬表示，順怡與各家航空公司建立良好的合作默契，因此能夠獲得航空公司的大力支持，對於操作各項產品擁有最強大的後盾。

順怡旅遊出境部

官方網站：www.shunyitravel.com.tw

副總經理：張晉嘉 電話：+886-2-7709-9999

信箱：pe004@shunyitravel.com.tw

地址：台北市中山區松江路190號3樓



**出境部副總經理（東南亞）
張晉嘉**

主要負責泰國、新加坡、馬來西亞以及峇里島區塊。針對泰國，可藉由復興航空的票價優勢，控制產品的售價，持續提供市場經典行程，或是沙美島、象島等深入產品，還有近年來盛行的綠色旅遊。

新加坡與馬來西亞，同樣也可藉由復興的票價，讓消費者享受高貴不貴的馬新行程；也能提供峇里島Mini Tour、客製化商品。



**出境部經理
林淑蕙**

為了因應廣大的自由行市場，順怡特別由專業團隊負責世界各國的自由行區塊，並且供給市場多間航空公司推出的優質機+酒產品。

為了讓消費者獲得最新的旅遊資訊，順怡更成立堅強的影音團隊，前往熱門的自由行地點拍攝飯店與房間實景，未來東南亞、港澳、北京、上海、杭州、海南島都將陸續上線，讓消費者在台灣就能夠輕鬆選擇適合的房型。



**出境部大陸線控經理
江捷濱**

主要負責長江以北的大陸商品，並以海南航空為主要配合航空，藉由西安、蘭州、北京、大連等航點，規劃出一系列的絲路、新疆、東北、北京產品。

絲路與新疆產品，吃住皆為一時之選，並且安排深入的旅程，建立指標性的優質產品；北京與東北也規劃出一系列符合大眾需求的行程，更能以超值的售價提升力度。



**出境部大陸線控經理
林建甫**

負責港澳地區以及長江以南的大陸商品，並重同業與直客銷售，同時也會利用電視購物等通路刺激買氣。

香港以海南航空與復興航空為主，不論是自由行或是親子團體行程一應俱全，另也有香港+澳門組合商品。澳門則能供應威尼斯人等熱門住宿酒店，以及廣受市場好評的水舞間等展演活動，讓旅客感受港澳地區的旅游樂趣。



**出境部中南半島
長灘島線控暨
媒體企劃洪鵬鎮**

主要業務包括越南、吳哥窟、長灘島等區塊。由於中南半島著重於細節操作，因此吳哥窟使用直飛又穩定的遠東航空包裝。越南產品更是使用市場最新的移動Villa—「鵜鶘鳥號」，創造市場區隔性。針對長灘島行程，未來將會建立更加多元、符合旅客需求的產品，並且強化機+酒方案，讓旅客擁有更多自主性，強化回流商機。

Inbound實力深厚 結合各項資源更添優勢

順怡旅遊入境部總經理陳金郎表示，順怡對於操作旅遊產品不同於市場上殺價競爭的模式，而是透過規劃特殊行程，例如台灣市場少數包裝的旅遊景點，以達到吸引旅客的目光，開闢新的獲利途徑，再以優惠的價格吸引對岸組團社，創造更大效益。

操作實力有目共睹 每月接待百團 成績亮眼

順怡運用市場少有的行程操作產品，以吸引旅客來台旅遊，因此所推出的產品更獲得廣大旅客的喜愛，目前已達到每個月接待120團以上的優異成績，每年團體接待量達到4~5萬人次，期許朝著單月接待250團的



01. (前排左3起) 順怡旅遊董事總經理劉玉鵬/入境部總經理陳金郎與入境部團隊合影。02. 順怡旅遊董事總經理劉玉鵬(中)與(左起) 香格里拉台北遠東國際大飯店總經理馬千里、業務部協理游梓雯。03. 台北喜來登大飯店總經理陳隆慶(左)、順怡旅遊董事總經理劉玉鵬。04. W Hotel總經理康儒革(左)、順怡旅遊董事總經理劉玉鵬。

目標邁進。

致力朝向集團化邁進 積極提升軟硬體設備

陳金郎強調，順怡與關係企業之間合作十分密切，包括透過積極購入遊覽車，未來包括導遊、司機都將透

過集團化的統一管理，未來也預計於大陸設立辦事處，以達到集團化的多角經營。

順怡旅遊入境部(陸客來台)

副總經理：陳金郎 電話：+886-2-5552-5859
信箱：wesley.chen@shunyitravel.com.tw
地址：台北市中山區松江路192號7樓之一

順怡遊覽車通運 服務、安全第一 品質有保證



2012年12月成立的「順怡遊覽車通運」，朝著產品規劃、接待、交通一條龍的服務方向邁進，目前順怡遊覽車通運旗下共有17台45人座的甲類大型巴士，今年年底前更預計達到30台的目標。順怡遊覽車通運旗下司機皆為專業培訓、專屬於順怡旅遊，也能提供同樣操作入境的華耀國際旅行社接待旅客，達到順怡旅遊集團旗下各部門能夠相互靈活合作的優勢，並且秉持「安全第一、旅客至上」的經營理念，從駕駛、車況等，每一個環節皆謹慎小心，確保行車品質。



華耀國際 操作來台業務備受肯定



華耀國際旅行社於2005年成立，專精美加、星馬、港澳等地區來台業務，累積了8年的豐富經驗，接待能力備受業界肯定、歡迎。華耀國際專門負責美加、星馬、港澳等地區的入境市場，憑藉著優異的服務與接待，年平均接待量約5萬人次。



▲順怡旅遊董事總經理劉玉鵬(前排左4)與華耀國際旅行社、愛血拚國際購物網同仁合影。

華耀國際旅行社有限公司

總經理：曲士梅 協理：陳淑玲
電話：+886-2-2523-1185
信箱：service@royaltours.com.tw
地址：台北市中山區松江路192號6樓

金龍 赴韓首選地接



韓國金龍旅行社，於1990年成立，專職負責接待大陸各省份、台灣、港澳、星馬與美加等地區華人赴韓的重要角色，更是韓國當地知名度數一數二的大型接待社，1年平均接待達到5萬人次之多。

金龍旅行社

經理：謝港 電話：+82-2720-2861
地址：首爾市鍾路區唐珠洞五番地Royal Building 9樓920號

愛血拚 購物新選擇



愛血拚國際購物網，讓旅客不需出國便能購買世界各地的土特產品。此外，更能訂購韓流演唱會門票，還可以搭配演唱會機加酒等客制化配套，深受民眾歡迎。

愛血拚國際購物網

總經理：劉敘菁 電話：+886-2-7709-8181
官方網站：www.iloveshopping.com.tw
信箱：service@iloveshopping.com.tw
地址：台北市中山區松江路192號6樓之一

3年內推出12大主要項目 完整產品全面推廣 親子與高端客群一網打盡 新加坡聖淘沙名勝世界不只有環球影城

「新加坡聖淘沙名勝世界」坐落於度假勝地聖淘沙島，為新加坡首個大型綜合度假村，佔地達49公頃，自2010年1月開業後，前2年已迎接超過3,000萬名訪客。其為東南亞首個及唯一一個環球影城主題公園的所在地，同時設有全球最大的水族世界—「海洋生物園」、海事博物館、娛樂場、6家豪華獨特的酒店、會議中心、多家名廚食府、世界級豪華水療中心及零售專門店等。新加坡聖淘沙名勝世界從2010年1月起的3年內先後推出12個主要項目，而在去年11/22「海洋生物園」壓軸登場後，這座大型綜合娛樂城完全落成歡喜迎賓。

新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷副總裁崔智然表示，台灣市場在



▲新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷副總裁崔智然（左二）與（左起）區域市場營銷執行周廷玲／區域市場營銷經理謝佩玲／休閒旅遊市場營銷部經理邱琳。



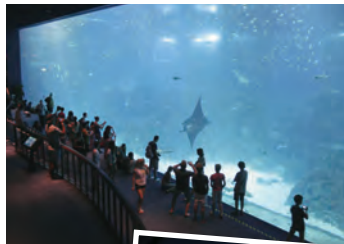
▲新加坡聖淘沙名勝世界台灣考察團業者合影，（前排左起）雄獅旅行社東南亞部團控徐于鈞、山富旅行社馬新線副團控林怡婷、世興旅行社團控OP張明秋、銓達國際旅遊蕭珮玉、新台旅行社團體部課長蔡美雅；（中排左起）五福旅行社東南亞線經理邱尚德、雄獅旅行社產品行銷部行銷副團控劉慧慧、百威旅行社馬新線團控OP王貽芬、康福旅行社產品二部馬新線督導蔡秋雲／企劃部行銷企劃組企劃專員林欣宜；（後排左起）喜美旅行社馬新、菲律賓、中南半島線控經理劉致勝、飛龍旅行社蕭彥靈、欣傳媒張福駒、易遊網旅行社主任紀昱杏、鳳凰旅行社東南亞線協理周郁慧、東南旅行社東南亞部黃慧貞／旅館部蘇佩伶。

大中華區域中相對成熟，重遊客的比例較高，因此台灣旅客對於「主題」格外重視，今年對台推廣重點在於完整傳達「新加坡聖淘沙名勝世界」全產品內容，除了較為市場熟悉的環球影城外，去年底正式揭幕的「海洋生物園」，一乾一濕的兩大景點適合各

種年齡層客群盡情享受，而住宿方面也有新選擇，除了第一期的4家酒店外，2家豪華生態酒店—逸濠酒店（Equarius Hotel）與海濱別墅（Beach Villas）也開放入住，另外，兩棟聳立山丘上的「樹頂別墅」與11間位在S.E.A.海洋館內的「海景套房」，

S.E.A.海洋館 全球最大水族觀景窗有看頭

「S.E.A.海洋館」的儲水量超過4500萬公升，育有800多個品種逾10萬隻海洋生物，是全球最大的海洋館。館內劃分為10個不同區域共49個展區，帶領訪客深入海洋，從「東南亞」啟航，經過「阿拉伯海灣」進入「深海奧秘」區進行探索，沿途可以觀賞到鬼蝠魛、雙髻鯊和樽鼻海豚等珍奇的海洋生物。為吸引小朋友，更融入了獨特元素，特別打造探索池、水族放大鏡（Lens Aquarium）及地下水族窗（Floor Aquarium）等設施，讓小朋友有機會近距離接觸這些海底生物。



▲「深海奧秘」擁有寬36公尺、高8.3公尺的全球最大水族觀景窗。

▶「馬六甲海峽和安達曼海」展區巨型圓柱水缸盡是五彩繽紛的珊瑚礁魚群。



水上探險樂園 東南亞首個水上磁懸浮滑道

「水上探險樂園」呈現澎湃的戲水樂趣。訪客可以暢玩6條驚險刺激的水上滑道，當中包括東南亞首個水上磁懸浮滑道—「噴射滑道」；亦可到波浪池「衝浪灣」放鬆身心；以及於全長620公尺的「探險河流」悠然隨水漂流。「探險河流」是全球最長的漂流河之一，建有14個不同主題景區，如熱帶叢林、岩洞及環繞式水族館等。



▼東南亞首個水上磁懸浮滑道—「噴射滑道」。

▲「水上探險樂園」為區內唯一融入海洋生物元素的水上樂園。

【海洋生物園門票價格】

「S.E.A.海洋館」及「水上探險樂園」的門票價格均相同：成人票為29新元，兒童及年長者的票價則均為20新元。在試營業期間，有鑑於S.E.A.海洋館和水上探險樂園



▶「探險河流」為全球最長的漂流河之一，經過14個不同主題景區。

的部分設施還未全面開放，每張入門票將附有5新元的名勝世界餐券（可在任何一家名勝世界旗下餐館使用）。

芝麻街完全體驗與明星夥伴們共進早餐

新加坡環球影城七大主題區之一的「紐約主題區」，自去年5月起已成為大鳥（Big Bird）和芝麻街小伙伴們的家，芝麻街歌舞秀在紐約街每日上演，而一間全新主題零售店大鳥百貨（Big Bird's Emporium）和一輛裝有新加坡環球影城獨家發售精品的芝麻街校車巴士也已進駐該區。

為配合新加坡環球影城的芝麻街體驗，路易紐約披薩廳也已正式推出芝麻街明星早餐活動。芝麻街明星早餐活動將於週末及特定假期上午9點呈現，費用為成人每位44新元，兒童每位32新元，參與明星早餐活動的遊客仍需持有效全日通行證方可進入新加坡環球影城。



▲乘坐太空船進入遊樂項目後，遊客成為芝麻街的一份子。

「新加坡聖淘沙名勝世界」於2010年1月開業，部分項目陸續推出，而所有項目在去年底全數落成，並於去年12／7隆重舉行正式開幕典禮，將匯集兩大重量級景點—新加坡環球影城及海洋生物園、6間酒店、大型娛樂場、會議中心、海事博物館、世界級水療中心、精品零售專門店以及美食餐廳的大型綜合度假村完整呈現。為了讓台灣市場更加瞭解「新加坡聖淘沙名勝世界」全產品與服務項目，於3月底獲得長榮航空贊助機票、邀集13家旅行同業親臨考察，希望為搶攻暑假親子市場提前暖身，也為到新加坡聖淘沙名勝世界享受高端休閒的概念加強推廣。 撰文·攝影>張肇麟

更增添度假村獨特的住宿體驗。

新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷經理謝佩玲指出，今年在台灣的行銷推廣加重力道，除了積極與航空公司及旅行社合作包裝產品外，預計4月底在台北舉行同業發表會，也規劃在5月份的台北國際觀光博覽會TTE上推出促銷配套，她並透露已邀請台灣知名藝人拍攝宣傳短片，吸引消費者前來感受世界級綜合度假勝地的魅力。

世界最大水族世界～ 海洋生物園

「海洋生物園」在去年11／22正式揭幕，開園兩個月內已接待遊客超過30萬人次，其擁有5大賣點，包括：1.世界最大水族世界，由兩個獨

立景點組成：「S.E.A.海洋館」是世界上最大的海洋館，而「水上探險樂園」則為區內唯一融入海洋生物元素的水上樂園；2.重量級海洋生物包括鯊魚、鬼蝠魞及其他深海魚類；3.有機會近距離親手餵養鯊魚和鬼蝠魞；4.在探險河流，展開前所未有的水上探險旅程；5.與海豚互動等體驗性項目。

新加坡環球影城呈現獨家體驗 讓遊客與艾摩及好友衝出地球

新加坡環球影城每年都有更新項目，繼去年全球首座「變形金剛3D對決」推出後，今年3／1全球首個令人身臨其境的芝麻街主題遊樂項正式亮相，這款名為「芝麻街之義大利麵太空戰（Sesame Street Spaghetti

Space Chase）」的室內主題遊樂項目，將全球最長壽且最受小朋友歡迎的電視節目真實地展現於眼前，由超級葛羅弗2.0（Super Grover 2.0）和逗人喜愛的艾摩領銜，12位芝麻街經典角色都將現身於遊樂項目中。故事開始從「無情通心粉（Macaroni the Merciless）」及其同夥「芝士削（Zester）」和「芝士切（Shredder）」3個饞嘴超級大壞蛋，密謀偷走地球上所有的義大利麵和麵條，他們是專為此遊樂項目而設計的全新角色。進入遊樂項目後，遊客將成為芝麻街的一份子，與艾摩一同化身為超級英雄，並協助超級葛羅弗2.0阻止「無情通心粉」的犯罪行徑，把他們偷走的義大利麵和麵條還給地球上的小朋友。

6間酒店與別墅 提供6種獨特體驗

▼逸濠酒店（Equarius Hotel）

逸濠酒店樓高7層，於客房陽台可眺望度假村及不規則形成的酒店泳池，或盡覽英比奧山丘（Mount Imbiah）及熱帶雨林的景觀。共有172間設備齊全、附設陽台的客房。標準房價由800新元起。



▶康樂福豪華酒店 （Crockfords Tower）

奢華尊貴的崇高享受，設有國際級娛樂中心。（圖片提供>新加坡聖淘沙名勝世界）



▲海濱別墅 （Beach Villas）

22幢海濱別墅分佈在聖淘沙名勝世界西端，置身寧謐熱帶園林之中，也是區域首個全面提供Spa服務及療程的住宿別墅。

▶邁克爾酒店（Hotel Michael）

由美國建築界權威Michael Graves操刀，世界上僅有同類型的精品酒店，將展示他的強烈個人風格和品味。（圖片提供>新加坡聖淘沙名勝世界）

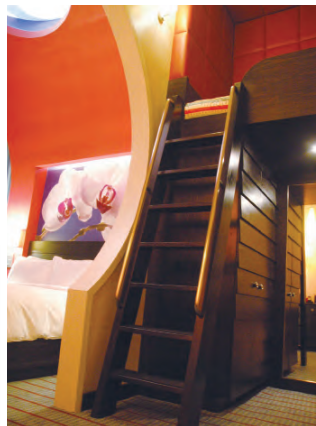


▲新加坡Hard Rock酒店 （Hard Rock Hotel Singapore）

充滿著搖滾神話的酒店。



▼節慶酒店 （Festive Hotel）家庭客的首選



【特色住宿】海景套房

在世界最大的海洋館—S.E.A.海洋館內推出11間複式「海景套房」，其為全球首個提供獨特水底住宿體驗的酒店套房，住客可透過落地式玻璃幕牆，欣賞到超過70種、50,000條的海洋生物在水中盡情暢遊的美妙奇景。總面積超過90平方米，上層是帶有戶外陽台的客廳，下層則是可觀賞海底景致的臥室。木地板下方隱藏了一個浴缸，住客可以一邊泡浴放鬆心情，一邊欣賞海底世界的迷人美景。



公主遊輪設立台灣辦公室

撰文 > 王政

嘉年華遊輪集團 (Carnival plc) 近日宣布，旗下公主遊輪 (Princess Cruises) 將在台灣成立新辦公室，以實現其亞洲發展計劃。該辦公室將位於台北，由徐景奇擔任公主遊輪品牌行銷總監，徐景奇目前於代理公主遊輪、皇后遊輪全球業務的公主國際有限公司擔任總經理一職，在2000年成立公主國際有限公

司前，他曾在台經營安達天下旅行社與台航旅行社2家旅行社，資歷完整經驗豐富。

公主遊輪總裁暨執行長 Alan Buckelew 表示，十分歡迎徐景奇的加入，他與我們的長期合作，以及卓越的行銷資歷，將是公主遊輪拓展亞洲事業的一大助力，此外未來數月內也將公布詳細的擴展計劃。



▲公主遊輪品牌行銷總監徐景奇。

撰文 > 王政

美國旅遊推展協會舉辦2013第一季季會

對於推廣美國旅遊不遺餘力的美國旅遊推展協會，為了連絡會員感情，並且發佈最新業務相關訊息，於3/26舉辦第1季季會，席間針對即將到來的POW WOW美國旅展與最新1季「我的美國夢幻假期」做報告，讓協會的會員與同業能更了解更多相關推廣活動，同時針對包括新任會長唐靜儀、副會長施啟勝、執行長施春庭等全新架構的會員編制作

介紹。POW WOW美國旅展將於6/8~12假拉斯維加斯舉辦，將吸引來自世界各地的買家與美國當地賣家做深入交流，美國旅遊推展協會也將率領包括業者、媒體在內共計26人前往參加，歡迎有興趣會員報名。「我的美國夢幻假期」在近幾年

推廣效益越來越廣大，搭配美國免簽的話題，吸引更多民眾前往美國，最新1季活動將於4/12展開第1場記者會，於市長官邸針對國家公園的主題做深入剖析。



▲(前排左2起)美國在台協會領事組組長潘墨硯/商務組組長黃海蘭、美國旅遊推展協會會長唐靜儀/副會長施啟勝、執行長施春庭(右1)。

大旺旅行社 觀光產業資訊協會

撰文·攝影 > 王政



▶大旺旅行社董事長暨觀光產業資訊協會理事長葉正吉。

大旺旅行社、觀光產業資訊協會於3/25喬遷至長春路232號2樓，期望航旅業者能夠保持密切合作，4/30早上10:00至12:00也將舉辦喬遷茶會，歡迎同業共襄盛舉。

甲聯例會 提升效率 強化合作

撰文·攝影 > 陳睿中

為了聯繫會員情感，並且促進商機交流，甲聯會特於3/28舉行3月例會，邀請先啟資訊、世邦旅行社等嘉賓共同與會，並且針對效率與競爭力、團隊合作等主題進行資訊分享，更增會員福利。

本次例會中，除了澳門旅遊局正式加入甲聯會的贊助行列外，先啟資訊為了感念會員支持，也特別提供機票作為抽獎禮品，讓現場氣氛熱鬧非凡。

甲聯會會長孟志鈞表示，效率與競爭力之關係，是旅行業

者不可忽視的議題。因此特別邀請先啟資訊，以本身的經驗與專業為分享主題，希望藉此能夠提升會員的競爭力。此外，世邦旅行社也以團體合作的經營主題，為會員帶來耳目一新的資訊。



▲(左起)世邦旅行社同業業務部經理吳書銘、甲聯會第二副會長王采紅、先啟資訊業務部產品組經理羅德業/董事長劉永祥、甲聯會會長孟志鈞/第一副會長郭鴻洋、先啟資訊業務部營業組經理張文卿。

賞櫻、春雪雙享受 東北旅遊最吸睛

撰文·攝影>黃筱琪

五福總經理林廉駿開創旅遊新局

五福旅行社日本線總經理林廉駿上任以來，帶領專業優秀團隊積極開拓日本旅遊新契機，深化與同業的夥伴關係。憑藉著多年來和日本業者長期且穩定的合作關係，不僅可以取得優惠價格，更可取得穩定房位，致力做到產品透明化、規格化、精緻化，讓同業送客絕無後顧之憂。

林廉駿表示，受到日幣貶值及季節賞櫻等利多因素，今年日本旅遊市場暢旺，東京、大阪、立山黑部等行程都是旅客詢問度高的產品，惟近年來旅遊業競爭激烈，不少業者趨於價格競爭，間接壓縮同業獲利空間，因此，自接任總經理一職以來，就不斷思考如何讓五福更上一層樓，也拜會接待日方業者，尋求更佳合作方案，期望協同同業開創旅遊藍海。他強調，旅遊最重要的就是當下的感受，好的回憶可以讓旅客回味一輩子，而這也是未來五福將帶給旅客及同業的優質服務。

五福的旅遊品牌已經具有一定的消費者口碑市場，如何創造產品區隔性、維持旅客忠誠度是接下來的目標。針對熱門的賞櫻行程，走過日本各地的林廉駿認為東北櫻花最迷人也最壯觀，青森弘前公園的染井吉野櫻、秋田角館武家屋敷的枝垂櫻、北上展勝地、中尊寺等地的櫻花都值得一看，想看雪牆的民眾，在八幡平也有雪之迴廊，全長超過20公里，橫跨岩手縣與秋田縣，旅客可以感受難得的北國氣氛。

林廉駿指出，今年華航、長榮都開闢東北的加班包機，旅客前進東北



更加便利。五福為了讓旅客可以充分感受在地景緻與特色，還增加了不少十和田湖遊船、秋田烤米棒、搭乘秋田內陸縱貫鐵道等內容都包含在行程中，堅強實力不僅於此，為了做到產品透明化，行程上的住房都是保證入住，5天4夜入住3~4晚。

接下來的暑期旅遊旺季，五福也已經規劃各式主題商品，林廉駿強調，五福以領導標竿品牌自許，期望與同業竭誠合作，共創利多。

搭配開航絕佳時機 無限商機以饗同業 新疆昌吉舉辦同業說明會

撰文·攝影>王政

新疆烏魯木齊為兩岸直航點中最遠地區，中國南方航空於4/1開闢台北—烏魯木齊航線，而華航6月起也將加入烏魯木齊航線，顯示該航線市場潛力無窮，昌吉市位於烏魯木齊西北35公里處，是個具有悠久歷史的北疆重鎮，擁有著名的天池、五彩灣、岩畫等。

因應多家航空公司即將開闢前往烏魯木齊航線，擁有豐富旅遊資源的昌吉更具開發潛能，在北航旅行社接待赴台下，由新疆昌吉回族自治州旅

遊協會會長索躍率領組團，並協同協會常務理事與飯店、旅行業者於3/25假王朝大飯店舉辦推介會，席間針對昌吉各地區美好風光與旅遊資源做詳盡解說，現場旅遊同業出席踴躍。

索躍表示，昌吉旅遊資源豐富、發展潛力無窮，搭配中國南方航空4月起每週3班定期航線，以及華航也計畫6月下旬開闢桃園機場到烏魯木齊航線，可預見未來新疆地區旅遊發展極為蓬勃。昌吉旅遊資源得天獨

厚，主要景點包括著名的天池、恐龍溝、魔鬼城、五彩城、鳴沙山、胡楊林、康家石門子岩畫、北庭故城等，其中天池更為國家首批4A級風景名勝區。此外包括碧玉之都瑪納斯、景色壯麗的木壘，以及亞洲最大恐龍化石挖掘地奇台都是到訪昌吉不可錯過的地區。

為了推廣昌吉的旅遊，特別針對同業推出送客獎勵，凡前往昌吉單次旅遊每人每晚可獲得補助，歡迎同業大力推廣。



01. (左起) 新疆昌吉回族自治州旅遊協會常務理事李永發、常務理事柳學珍、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、新疆昌吉回族自治州旅遊協會副會長潘莉莉、會長索躍、中青旅新疆國際旅行社總經理鄭穗、新疆昌吉回族自治州旅遊協會常務理事徐寶霞。02. (左起) 旅行商業同業公會總會秘書長許高慶、台北市旅行公會副理事長丁萊、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、新疆昌吉回族自治州旅遊協會會長索躍、北航旅行社董事長王扶搖。

偕同台新銀行 感受西伯利亞尊爵之旅 大登旅行社獨家推出高端行程

為提供金字塔頂端消費群眾畢生難忘的人生體驗，大登旅行社與台新銀行針對頂級卡友特別推出「世紀列車西伯利亞尊爵之旅17天16夜」獨家行程，全程11,000公里，參加者可搭乘全球最奢華的火車旅線，探尋世界上最長的鐵路－西伯利亞鐵路。

撰文·攝影>王政

大登旅行社董事長林博宗表示，西伯利亞鐵路是條充滿歷史迷人風情的鐵道走廊，更是旅人心中夢寐以求、一生必走的壯遊行程。大登針對市場上具有高消費能力的客群，獨家推出17天16夜鐵路旅行，此產品橫跨8個時區、穿越16條歐亞河流，並且造訪2個國家、停靠9大城鎮景點，從莫斯科延伸到海參崴，沿途領略俄羅斯的城鎮風情、漫

遊廣闊無垠的西伯利亞平原、一睹蒙古草原的大漠風情、欣賞貝加爾湖的絕美景致，還可停歇朝聖喀山、葉卡捷琳堡、新西伯利亞、伊爾庫次克、烏蘭巴托等著名景點，是此趟旅程最迷人之處。

這次大登推出的「世紀列車西伯利亞尊爵之旅」便是搭乘知名的「金鷹號豪華列車」，該火車由英國GW旅遊公司於2007年興建完成，為世



▲(左3起)台新金控執行長尚瑞強、大登旅行社董事長林博宗。

界8大奢華列車之一，將讓旅客暢遊9大城鎮景點，沿途更有貼心的24小時管家服務，並品嚐俄羅斯魚子醬、貝加爾湖歐姆魚等異國美饌，能讓金字塔頂端消費者盡情體驗歐亞大陸的壯闊風情，歡迎同業大力推廣。

香港—阿布達比—塞席爾 仙境之距再縮短 阿提哈德航空&塞席爾航空 齊推塞席爾

撰文·攝影>謝筱華

位於印度洋上的塞席爾群島 (Seychelles Island) 一直以來就是歐美人士最喜愛的度假島嶼，在英國皇室威廉王子與凱特王妃選定蜜月地點後更是成為話題焦點，其純淨美麗的生態與多元的休閒主題，屢獲國際旅遊雜誌評選為「全球最美麗海灘」之殊榮，更以「世外桃源」享譽全球。

看好台灣頂級旅遊市場的發展，阿提哈德航空正式入股塞席爾航空40%股權，並與塞席爾航空聯營「香港—阿布達比—塞席爾」航線，為當前台灣遊客前進塞席爾群島最為便捷的選擇。

阿提哈德航空台灣總代理金界旅遊服務集團董事長張李正琴指出，透過阿提哈德航空與塞席爾航空聯營服務，僅需停留香港、阿布達比兩個航點，3/31起，每週1、3、5香港直飛阿布達比（航程約7小時），

阿布達比直飛塞席爾（航程約4.5小時），探訪塞席爾距離大躍進，同業在度假島嶼包裝上，也可採阿布達比+塞席爾雙國遊的多元體驗。在航空公司選擇上，無論是阿提哈德航空或塞席爾航空，卓越的機上服務都能讓台灣遊客耳目一新，對於想要擁有與眾不同度假心境的嚐鮮客或新婚族群，選擇塞席爾群島演繹假期新主張，是極佳推薦。



▲(左起)金界旅遊服務集團董事長張李正琴、塞席爾Creole Travel Services資深行銷總監Eric Renard、塞席爾航空業務銷售總監Cindy Vidot、塞席爾旅遊局資深行銷主任Stephanie Lablache、阿提哈德航空台灣總代理總經理沈希平、金界旅行社銷售經理張詩蕾。



◀塞席爾群島是蜜月度假的熱門選擇。(圖片提供>金界旅行社)

信安旅行社 力推香港MICE

撰文>陳睿中 圖片提供>信安旅行社

信安旅行社擁有豐富的香港MICE操作經驗，日前更在香港旅遊發展局所舉辦的「向你下戰帖」業界競賽活動之中，獲得總人數競賽季軍的肯定，實力有目共睹。

信安積極掌握香港最新旅遊趨勢，以符合市場脈動，也會依照企業客戶的需求，量身打造符合客戶的客制化獎勵旅遊模式。不論是團體活動行程，或是廣受好評、符合香港旅遊特色的半自由行型態，信安都能不負所託地盡心規劃，歡迎同業與企業客戶多加利用。



▲信安旅行社親身探訪香港各大景點，力求提供企業客戶最完美的選擇。

科技與美食的巧妙結合 現場再贈超值好禮

撰文>陳睿中 圖片提供>香港旅遊發展局

《香港·味道》美食藝術展 4/4~7登場

為了讓台灣民眾更深刻感受「香港·亞洲國際都會」的魅力，香港旅遊發展局與香港經濟貿易文化辦事處特別舉辦《香港·味道》美食藝術展，展覽透過香港東西融合的美食文化與藝術結合，利用現

代科技互動、影音錄像、經典茶餐廳及食藝作品演繹香港美食，讓台灣民眾近距離感受香港獨有、既摩登又東方的時尚美食風情！

香港旅遊發展局主席林建岳表示，香港美食一向是吸引台灣旅客

到香港旅遊的理由之一，《香港·味道》美食藝術展從多元角度展示香港美食精髓，就是希望讓更多人深刻了解舌尖上的香港故事，展現香港美食文化的深度。

《香港·味道》美食藝術展共有粥粉麵飯影音錄像區、美食之最大賞互動投影區、物件香港·記憶饗宴、經典茶餐廳等四大展區，在展場也提供多本香港美食手冊免費提供民眾索取，歡迎同業與民眾利用假日到華山免費觀展。

■展覽資訊：

時間：4/4~4/7
10:00~18:30
地點：華山1914文創產業園區東二B館
門票：免費入場

■好康：

- 1.於個人臉書分享「香港逗陣行」臉書粉絲團的展覽訊息，至現場出示手機畫面或憑展覽廣告截角，就送台北國際觀光博覽會門票1張，每天限量500張，送完為止。
- 2.現場打卡拍照上傳臉書就獲贈限量文青帆布包1個。

▶《香港·味道》美食藝術展不僅活動精采，打卡還有機會獲得帆布包。



撰文>陳睿中 圖片提供>香港迪士尼樂園

香港迪士尼樂園 星級款待 夢想成真

香港迪士尼樂園度假區於3/21~5/19期間，再度推出深受賓客歡迎的「迪士尼星級款待」，讓賓客邀請心目中的星級貴賓（VIP）到香港迪士尼樂園體驗意想不到的奇妙時刻。今年，迪士尼公主和怪獸朋友更會帶領賓客，一起從心欣賞每個VIP的內在美，並向他們表達謝意。全新的「公主晚宴」、「公主水療之旅」及「小公主化妝茶聚」，讓大小賓客美夢成真，於迪士尼的童話國度體驗公主般的享受。喜

愛怪獸朋友的賓客，更可以參加全新登場的「星級怪獸之旅」和「怪獸大廚訓練班」，走進怪獸世界，盡情投入難忘的星級旅程。

即日起至6/28止，國泰航空及港龍航空再度推出香港迪士尼樂園「奇妙飛翔」旅遊套票，歡迎多加利用。

欲了解「迪士尼星級款待」活動的旅遊同業，可登入旅遊業界的尊屬網站<http://hkdltravelagents.com>瀏覽更多有關詳情。



▲貴賓可以跟迪士尼公主們度過美好的時光。

香港迪士尼樂園 3/27調價

自3/27起，香港迪士尼樂園1日標準門票（12~64歲）新售價為港幣450元，小童門票（3~11歲）為港幣320元。2日標準門票為港幣585，小童門票為港幣415元，65歲以上長者門票不變。

第16屆「海峽兩岸旅行業聯誼會」盛大舉辦

雙方共同發表「海峽兩岸雙向旅遊品質提升自律公約」



▲(左起)台北市旅行公會理事長許錫哲、品保協會理事長曾盛海、旅行公會總會理事長姚大光、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會前會長賴瑟珍、苗栗縣縣長劉政鴻、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任劉克智、海峽兩岸旅遊交流協會常務理事李任芷、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、中國旅行社協會會長張立軍、貴州省旅遊協會會長傅迎春。

「海峽兩岸旅行業聯誼會」自1998年創辦至今已屆16年，是兩岸旅行業歷史最長、效果最大、參加同業人數最多的交流平台，由海峽兩岸旅遊交流協會

及台灣旅行商業同業公會總會聯合主辦，每年召集近千人兩岸觀光旅遊相關人士與會，是兩岸旅行業者年度盛會。

撰文·攝影>編輯部

第16屆「海峽兩岸旅行業聯誼會」於3/28、29假苗栗西湖度假村舉辦，大陸方面由海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江率領，集結大陸旅遊局、各省市和自治區政府旅遊局及赴台組團社，台灣方面也將由各縣市觀光單位及操作陸客來台地接社代表，雙方共計600多人參加。

對於兩岸旅界而言，聯誼會不但是開春後的最大盛事之一，更是兩岸旅界交流的重要平台，兩岸旅界可透過此機會溝通興利除弊，為持續熱絡的兩岸旅遊更添熱度。

雙方於3/28晚間假頭份東北角餐廳舉辦歡迎晚宴，次日於西湖度假村展開會議，包括開幕儀式、兩岸旅遊產業展銷會，以及針對兩岸將新增新疆烏魯木齊、青海西寧、雲南麗江、湖南張家界、寧夏銀川、山東威海，以及內蒙古呼和浩特與海拉爾等航點特別舉辦大陸旅遊推介會，晚上由苗栗縣政府舉辦歡迎晚宴，30日所有

大陸貴賓展開苗栗、新竹深度考察。

會中除了邀請台灣海峽兩岸觀光旅遊協會前會長賴瑟珍、海峽兩岸旅遊交流協會常務理事李任芷等人發表專題演說外，會後全體嘉賓更一同發表「海峽兩岸雙向旅遊品質提升自律公約」，包括交流平台共建、品牌共立、市場共推、致力共行、合作共贏等多面向宣言，一致同意促進旅遊品質，將抵制低價競爭行為，提升處理旅遊糾紛與事故能力，擴大市場規模和總量。

兩岸交流持續深耕 攜手共創雙贏

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會(台旅會)會長謝謂君致詞時表示，去年兩岸業者聯誼會在海南舉行，與會者當時簽署了「海峽兩岸旅遊品質海南行動宣言」，商定共同為提升旅遊服務品質與服務水準努力，近幾年來兩岸觀光行政體系攜手推行諸多措

施，進一步健全市場及推進旅遊品質提升，也提供旅行業界實踐海南行動宣言更好的環境與條件，包括先後開放大陸13個自由行城市，同時透過台旅會與海旅會(小兩會)磋商達成共識，今年再增加城市數量，為了增進自由行手續便利性，大陸開放北京、天津、重慶、上海、廣州、深圳6個城市自由行可異地辦證，台灣方面也簡化入台證明手續與發證。4/1調整大陸旅客來台由4,000人調升至5,000人次，自由行人數也將由1,000人調整至2,000人。

根據民調中心調查結果，陸客對於住宿、團膳、交通滿意度達到98%，顯見台灣旅遊接待品質不斷成長。此外，5/1起台旅會將會針對優質行程優先配證制度，針對大陸觀光團交通、住宿、購物等達到標準團體優先給予入台證，希望更有效的獎勵旅行業者提升產品品質，推動產品多樣化、接待服務精緻化。

增進雙向交流 提升旅遊品質



▲（左起）海峽兩岸旅遊交流協會副秘書長任佳燕、旅行業經理人協會理事長白中仁、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副秘書長楊瑞宗、苗栗縣觀光協會理事長江德利、台北市旅行公會理事長許禱哲、旅行公會總會理事長姚大光、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、苗栗縣縣長劉政鴻、品保協會理事長曾盛海、貴州省旅遊協會會長傅迎春、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任劉克智、海峽兩岸旅遊交流協會常務理事李任芷、中國旅行社協會會長張立軍、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏銜。

▼第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會現場同業出席踴躍。



為提升兩岸人民之旅遊安全，針對雙方接待團體旅遊旅客發生旅遊安全突發事故之應變處置，經小兩會多次磋商已達成共識，將建立「海峽兩岸旅遊安全突發事件合作處理共識」，強化小兩會之通報、協調、聯繫等相關協處功能。

兩岸關係成長穩定 共同維持再創佳績

杜江表示，過去1年在兩岸共同努力下，獲得令人嘉許的成果，包括2012年兩岸交流人數達到792萬人次，顯示雙方交流持續擴大，其中大陸赴台旅遊同比增長58%。赴台旅遊更加便利，包括天津、濟南等10個城市啟動赴台個人旅遊，前往金馬地區個人旅遊區域由福建擴大至各海岸地區，同時增加52個組團社，總數達到216家。兩岸直航點增加了64個，每週直航航班由558班增加至616班。此外，大陸赴台旅遊人數已佔台灣接待總數36%，大陸遊客去年在台花費約32億美元，台灣遊客前往大陸花費約61.5億美元，為大陸經濟的平穩較快增長作出了積極的貢

獻。

「海峽兩岸旅行業聯誼會」已成功邁入第16屆，隨著規模擴大，成為兩岸重要交流平台之一。本屆聯誼會以增進雙向交流，提升旅遊品質為主題，反映了兩岸旅遊業界對加強合作，實現互利共贏的共同期待，也是兩岸旅遊業合作向更高層次邁進的客觀需要。杜江也於會中發表2大計畫，第1點是進一步擴大兩岸雙向旅遊市場規模，包括穩步擴大大陸居民赴台旅遊規、繼續開拓台灣民眾到大陸旅遊市場、不斷豐富新產品、開發新市場。

第2點是進一步提升兩岸雙向旅遊交流品質，包括提升品質是兩岸旅遊業發展的客觀要求、提升品質是兩岸雙向旅遊發展平穩推進的內在需要、提升品質是推動兩岸雙向旅遊交流從追求數量轉向提升質量的有效手段。

兩岸相互合作 共創友善旅遊環境

地主苗栗縣縣長劉政鴻表示，為了旅遊品質的維持，苗栗縣對於行程控管相當嚴密，若遇不法情況也將積

極處理，以達到監督的腳色，苗栗縣也將以建構友善的旅遊城市目標持續努力邁進。

品保協會理事長曾盛海表示，兩岸旅遊互動日益熱絡與成熟，但為了獲得利益少數業者殺價情況日益嚴重，為了永續經營，因此期盼雙方旅行界相互理解、探討以解決問題，為提升旅遊品質而努力。

中國旅行社協會會長張立軍表示，兩岸旅遊低價競爭問題唯有透過雙方持續努力才能有所改善，期望兩岸通過平台積極、密切溝通，攜手力阻旅遊產品和品質下降，為兩岸旅遊市場保駕護航。

旅行公會總會理事長姚大光表示，地接旅行社擔任接待旅客來台的第一線，更為台灣帶來無數商機與就業機會，重要程度不可言喻。因此期望透過合理的規範，制定大陸全省各地的最低收取團費合理收費、入台證規費人民幣135元隨團領隊帶進，不得併入團費社結，以及每人每晚小費人民幣40元／每晚，隨團領隊帶進結清（需與組團社協商），行程更能達到質量俱進，兩岸互利。

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會歡

兩岸近7百位同業熱烈交流共期榮景

撰文·攝影>編輯部

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會於3/28舉辦歡迎晚宴，兩岸共7百多位同業歡聚一堂，熱烈互動，聯誼會的舉辦，也為雙向旅遊提供最佳交流平台。

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君表示，海峽兩岸旅遊交流日益頻繁，在雙方持續努力合作下，為旅遊市場開拓新局面。以最近3天為例，陸客來台每天平均超過8,000人，自由行入境每天超過1,200人，顯見交流往來之熱絡。此外，

4/1調整大陸旅客來台由4,000人調升至5,000人次，自由行人數也將由1,000人調整至2,000人，期望讓兩岸旅遊交流更添助力。

海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江表示，海峽兩岸旅行業聯誼會每年在兩岸輪流舉辦，去年第15屆在

大陸海南，因聯誼會舉辦的契機，讓海南去年接待台灣旅遊人次成長120%，因此也期望此次在苗栗舉辦，能為苗栗帶來更多客源。

苗栗縣長劉政鴻表示，如何提升兩岸觀光產業的質與量是同業所面臨的最大課題，在小兩會合作下，致力打造優質旅遊環境，苗栗縣也積極提升旅遊相關建設，以最友善、最豐富的旅遊環境迎接陸客。



01



02



03



04



05

01. (左起) 旅館業全聯會理事長徐銀樹、中國海峽旅行社董事長許淑玲、海基會旅行文教處處長劉克鑫、遼寧省旅遊局副局長應中元、台北市旅行公會首席顧問張玉林、旅行公會總會監事會主席莊世忠、台北市旅行公會副理事長陳俊良。02. (左起) 中國海峽旅行社董事長許淑玲、吉林省旅遊局副局長張煒、立法委員翁重鈞、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁。03. (左起) 華商商務國際旅行社執行長董守謙、北市旅行公會大陸委員會召集人暨鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、中貿旅行社入境部副總經理楊宸緯、鼎運旅遊集團董事長特助陳正寬。04. (左起) 品保協會理事凌榮浚、華商商務國際旅行社執行長董守謙、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任劉克智、中貿旅行社入境部副總經理楊宸緯、鼎運旅遊集團董事長特助陳正寬。05. 台北市旅行公會副理事長陳俊良、首席顧問張玉林、吉林省旅遊局副局長張煒、中國海峽旅行社董事長許淑玲、旅行公會總會監事會主席莊世忠。



11



12



13



14



15

11. (左起) 旅行公會總會監事會主席莊世忠、台灣省旅行公會聯合會秘書長孫淑蘋、台北市旅行公會首席顧問張玉林、新北市旅行公會理事長張永成、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥、苗栗縣縣長劉政鴻、旅行公會總會理事長姚大光、台中市旅行公會理事長黃耀德、台北市旅行公會副理事長陳俊良/副理事長李嘉寅/理事嚴從音、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。12. (左起) 樺一旅行社董事長暨台北市旅行公會理事嚴從音、台灣美琳葎莊營運長林煜勝、高雄捷利旅行社董事長吳盈良。13. (左起) 鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、溫州市旅遊局局長張純潔、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。14. 杭州市旅遊委員會市場處調研員韓笑(左1)。15. (左起) 海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、旅行業經理人協會理事長白中仁。



20



21



22



23

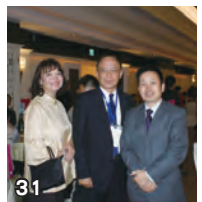


24

20. (左起) 台北市旅行公會理事長許錫哲、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。21. (左起) 苗栗縣國際文化觀光局副局長林彥甫、局長甘必通、立法委員翁重鈞、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、苗栗縣縣長劉政鴻、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、苗栗縣國際文化觀光局秘書彭德俊、科長楊皓凱。22. (左起) 台北市旅行公會理事嚴從音、首席顧問張玉林、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、品保協會理事長曾盛海、台北市旅行公會副理事長陳俊良。23. (左起) 河南省旅遊局副局長何琳、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、上海市旅遊局副局長程梅紅。24. (右起) 北航旅行社董事長王扶搖、中國旅行社協會會長張立軍。



30



31



32



33



34



35

30. (左起) 樺一旅行社董事長嚴從音、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁、西安中旅國際旅行社港澳中心總經理左瑩、高雄捷利旅行社董事長吳盈良、天隆旅行社董事長張榮坤、樺一旅行社總經理(品保協會常務理事)彭鴻湘。31. (左起) 新台旅行社總經理林於楨、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理陳成忠。32. (左起) 新北市旅行公會理事長張永成、老爺大酒店集團業務中心總監楊婷如、(右1) 台中市旅行公會理事長黃耀德。33. (左起) 新台旅行社總經理林於楨、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、旅館業全聯會理事長徐銀樹。34. (左起) 今天旅行社代表郭志豪、易遊網副總經理王岳聰、怡容國際旅行社董事長呂威德、樺一旅行社董事長嚴從音、天隆旅行社董事長張榮坤。35. (左起) 河北康輝旅遊集團副總經理何濱/副總經理劉月初、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪。

迎晚宴



◀ (左起) 台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江。



▲ (左起) 中國旅行社協會會長張立軍、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任劉克智、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、副會長張錫聰、旅行公會總會理事長姚大光。



▲ (左起) 台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、苗栗縣縣長劉政鴻、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江。



▲ (左起) 海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、旅行公會總會理事長姚大光。



▲ (左起) 雲林縣旅行公會理事長周家興、南投縣旅行公會理事長田福川、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰、立法委員翁重鈞、遼寧省旅遊協理局副局長應中元、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭從音、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、中國海峽旅行社董事長許淑玲。



06. (左起) 威海市旅遊局市場開發科科長胡軍民、山東省旅遊行業協會理事林存瑛、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥、威海市旅遊局副局長鞠院洪。



07. (左起) 旅行公會總會監事會主席莊世忠、台北市旅行公會首席顧問張玉林、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、苗栗縣縣長劉政鴻、中國海峽旅行社董事長許淑玲、台北市旅行公會副理事長陳俊良。



08. (左起) 高雄觀光協會理事長黃金祥、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會前會長賴琴珍。



09. 河北省石家莊旅遊局副局長米進立。



10. (左起) 台北市旅行公會理事嚴從音、首席顧問張玉林、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、品保協會理事長曾盛海、台北市旅行公會副理事長陳俊良、21世紀旅行社總經理楊先輝。



16. 中國海峽旅行社董事長許淑玲 (左2) 與哈爾濱市旅遊局副局長張太功、五大連池風景區外宣辦副主任周廣生、黑河市旅遊局副局長葉林生等代表合影。



17. (左起) 新台旅行社總經理林於植、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江。



18. (左起) 觀光導遊協會理事長伍永益、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、中國旅行社協會會長張立軍、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事何榮村、騏嘉國際旅行社董事長謝乾讚。



19. (左起) 中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、海南省旅遊發展委員會副主胡月明、高雄觀光協會理事長黃金祥。



25. (左起) 吉林省旅遊局副局長張煒、旅行公會總會大陸委員會召集人許淑玲。



26. (左起) 海峽兩岸旅遊交流協會副秘書長任佳燕、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥、山東省旅遊行業協會理事林存瑛。



27. (左2起) 交通部觀光局業務組組長楊永盛、國際組組長林坤源、副組長鄭瑛惠、觀光局國際組科長袁愷之、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。



28. 江西光大旅遊副總經理萬湘兵、樺一旅行社總經理 (品保協會常務理事) 彭鴻湘。



29. (左起) 城堡國際訂房中心負責人李謙宏、樺一旅行社董事長嚴從音、台灣導遊協會理事長吳雁輝、吉林省青年商務國際旅行社總經理由杰、台北市旅行公會顧問張玉林、易遊網副總經理王岳聰。



36. 住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、西湖渡假村總經理鄭順福、騏嘉國際旅行社董事長謝乾讚、西湖渡假村業務部專案業務總監曾瓊偉。



37. 兩岸業者熱烈交流。



38. (左起) 吉林省旅遊局副局長張煒、旅行公會總會理事長姚大光。



39. (左起) 大德天下旅行社董事長陳松桂、台旅會會長謝謂君、旺來春秋董事長林水吉、萬商旅行社總經理朱永達。



40. (左起) 旅館旅行業行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、台影文化城董事長林士榮。

苗栗縣5星縣長劉政鴻宴請兩岸

好山好水好人情大做行銷 客家山城觀光跑第一

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會於客家山城苗栗舉辦，身為地主的苗栗縣縣長劉政鴻，特別於3/29晚上舉辦苗栗歡迎晚會，宴請海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江等大陸來台貴賓，以及台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰等所有參與聯誼會的旅行同業，雙方並致贈紀念品與感謝狀。苗栗拼觀光不落人後，在晚宴入口更由苗栗各代表美食、伴手禮、優質住宿等業者設攤，展現苗栗多元特色的風情，讓所有與會者留下深刻印象。

劉政鴻表示，苗栗縣擁有好山好水好人情，加上獨特的客家文化與豐富的在地風情，眾多的旅遊資源使得苗栗成為來台旅客造訪的最佳選擇之一，相信透過此次第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會在苗栗舉辦契機，讓更多大陸同業了解苗栗風光，也期望透過聯誼會的舉辦，持續提升兩岸旅遊品質，奠定兩岸旅遊同業更多交流的商機並促進產業長足的發展。

兩岸旅遊產業展銷會、大陸旅遊推介會 面對面宣傳效益宏大 業者一致肯定

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會於3/29同步舉辦「兩岸旅遊產業展銷會」，以及針對兩岸將新增新疆烏魯木齊、青海西寧、雲南麗江、湖南張家界、寧夏銀川、山東威海，以及內蒙古呼和浩特與海拉爾等航點，特別舉辦8場「大陸旅遊推介會」等豐富內容，詳見本刊226期。



▲苗栗縣縣長劉政鴻致詞。



▲海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江致詞。



▲（左起）中華觀光精品產業協會理事長張雅琳、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、中華觀光精品產業協會副秘書長沈麗芬。



▲（左起）中國旅行社協會會長張立軍、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。



◀（左起）貴州省旅遊協會會長傅迎春、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江。



◀（左起）台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛。



◀（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、哈爾濱市旅遊局副局長張太功。



◀（左起）旅行業經理人協會理事長白中仁、貴州省旅遊協會會長傅迎春。



◀（左起）苗栗縣縣長劉政鴻、安徽省旅遊協會副會長吳浩。



◀（左起）台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰、貴州省旅遊協會會長傅迎春。



▲（左2起）中國旅行社協會會長張立軍、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、苗栗縣縣長劉政鴻、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。



▲活動現場熱鬧非凡。

貴客

撰文·攝影>編輯部



◀苗栗縣縣長劉政鴻（左）、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江雙方互贈紀念品。



◀旅行公會總會理事長姚大光（左）致贈感謝獎牌給予苗栗縣縣長劉政鴻。



◀旅行公會總會理事長姚大光（左）致贈感謝獎牌給予苗栗縣國際文化觀光局局長甘必通。



◀旅行公會總會理事長姚大光（左）致贈感謝獎牌給予苗栗縣觀光協會理事長江德利。



◀旅行公會總會理事長姚大光（左）致贈感謝獎牌給予苗栗縣旅行社公會理事長林文弘。



◀旅行公會總會理事長姚大光（右）致贈感謝獎牌給予苗栗西湖渡假村總經理鄭順福。



◀（左起）新北市旅行公會理事長張永成、中國旅行社協會會長張立軍、中國海峽旅行社董事長許淑玲、台南市旅行公會理事長王致遠。



◀（右起）鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國旅行社協會會長張立軍。



◀（左起）台北市旅行公會常務理事陳善國、行家旅行社執行長白中仁、貴州省旅遊協會會長傅迎春、台北市商圈產業聯合會理事長周水美、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁。



◀（左起）哈爾濱市旅遊局副局長張太功、新疆生產建設兵團旅遊協會名譽會長焦明、貴州省旅遊協會會長傅迎春、行家旅行社執行長白中仁、台北市旅行公會常務理事陳善國、山東省旅遊局國際旅遊市場開發處處長孫樹娥。



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、吉林省旅遊局副局長張煒、遼寧省旅遊局副局長應中元。



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏銜、苗栗縣縣長劉政鴻、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中貿旅行社入境部副總經理楊宸緯。



▲（左起）新北市旅行公會理事長張永成、中國海峽旅行社董事長許淑玲、遼寧省旅遊局副局長應中元、南投縣旅行公會理事長田福川、台南市旅行公會理事長王致遠。



▲現場特別安排精采表演活動娛樂嘉賓。



遊「滿韻清風多彩遼寧」賞2013

3/28~29遼寧省旅遊局副局長應中元赴台參與「第16屆海

遼寧省位於中國東北地區南部，總面積達14.8萬平方公里，人口為4,271萬人，共有14個省轄市，其省會為瀋陽。自古以來就是歷代人文、經貿、軍事的重鎮，使之存留下眾多觀光資源。走入現代的遼寧省也積極發展觀光旅遊產業，並且極力爭取舉辦各大國際會展，使之屢屢躍上中國、國際舞台。

借「第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會」之便，遼寧省旅遊局副局長應中元也特地來台參與盛會，並且於桃園、高雄兩地舉辦旅遊推介會，將遼寧省的多彩風貌推薦給更多人。另外，將於5~10月盛大展開的「2013中國錦州世界園林博覽會」，也成為這次推介會上的一大亮點。



遼寧省旅遊局副局長
應中元

遼寧省來台舉辦的推介會上，針對遼寧省14個省轄市：瀋陽市、大連市、鞍山市、撫順市、本溪市、丹東市、錦州市、營口市、阜新市、遼陽市、鐵嶺市、朝陽市、盤錦市、葫蘆島的概況與旅遊資源發展進行了詳盡的介紹，也讓台灣的業者更加地了解這片資源豐富的大地。

遼寧省南臨黃海、渤海，東與朝鮮一江之隔，與日本、韓國隔海相望。全省地形概貌大致是「六山一水三分田」，地勢北高南低，山地丘陵分列東西。地理位置優越、交通便利，是東北地區通往關內的交通要道和連接歐亞大陸橋的重要門戶，是全國交通、電力等基礎設施較為發達的地區。鐵路營運里程達到3,939公里，密度居全國第一。

遼寧文化底蘊深厚，人傑地靈，自然風光秀美，山海景觀壯麗，歷史

古跡別具特色，旅遊資源十分豐富。山岳風景區有千山、鳳凰山、醫巫閭山、龍首山、輝山、大孤山、冰峪溝等；湖泊風景區有薩爾滸、湯河、清河等；海岸風光有大連濱海、金州東海岸、大黑山風景區、興城濱海、筆架山、葫蘆島、鴨綠江等；岩洞風景有本溪水洞、莊河仙人洞；泉水名勝有湯崗子溫泉、五龍背溫泉、興城溫泉等；特異景觀有金石灘海濱喀斯特地貌景觀、蛇島、鳥島、怪坡、響山等；人文景觀有以瀋陽（陵、廟、寺、城）50多處；旅遊度假區有大連金石灘、葫蘆島碣石、瀋陽輝山、莊河冰峪溝、瓦房店仙浴灣、蓋州白沙灣等。遼寧的九門口長城、瀋陽故宮、昭陵、福陵、永陵和五女山城等6處被聯合國教科文組織確定為世界文化遺產。

遼寧精品路線

★濱海大道

「濱海大道」西起葫蘆島綏中縣，東至丹東境內的虎山長城，全長達1,443公里，是全國最長的一條沿海公路，連接著遼寧省沿海6市的21個縣區、100多個鄉鎮，串聯了省內25個港口和多個旅遊景區。濱海大道旅遊路線堪稱中國濱海的「黃金帶」，輻射沿線6個城市：葫蘆島、錦州、營口、盤錦、大連、丹東，帶動沿海經濟帶發展，挖掘遼寧省觀光潛力。

(圖片提供>遼寧省交通廳)



★一環三線

「一環三線」精品旅遊線路：以瀋陽為中心包括鞍山、遼陽、撫順、本溪、鐵嶺現代都市群旅遊線為「一環」；「三線」為瀋陽至大連海濱休閒度假旅遊線、瀋陽至丹東山水邊境風情旅遊線、包括遼西四城市遼西走廊觀光旅遊線。

★五色旅遊

「五色旅遊」定位為國際性、區域性的旅遊精品。大力開發以革命史跡為主題的紅色旅遊產品；生態環保主題的綠色旅遊產品；海洋資源主題的藍色旅遊產品；滿清文化主題的金色旅遊產品；冰雪溫泉主題的白色旅遊產品，形成具有主題性的遼寧特色旅遊產品體系。

中國錦州世界園林博覽會

「兩岸旅行業聯誼會」

撰文>孔彥蓉 攝影>王政 圖片提供>中國海峽旅行社



01.遼寧省旅遊局副局長應中元（左6）；（左4起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、雲林縣旅行商業同業公會理事長周家興、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、苗栗縣旅行商業公會理事長林文弘。02.遼寧省旅遊局副局長應中元（左5）與赴台參與聯誼會之嘉賓合影。03.海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江（右3）、遼寧省旅遊局副局長應中元（左3）、海峽旅行社董事長許淑玲（左1）。



04.（前排左4起）吉林省旅遊局局長張煒、旅行商業公會省聯合會理事長蕭博仁、遼寧省旅遊局副局長應中元；中國海峽旅行社董事長許淑玲（前排右1）與來台嘉賓、台灣各地理事長合影。05.遼寧省旅遊局副局長應中元（左）。06.遼寧省旅遊局副局長應中元（前排左3）、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿（前排左4）、中華兩岸旅行協會監事會主席田書治（前排右1）、中國海峽旅行社董事長許淑玲（後排左8）。



「城市與海，和諧未來」2013錦州世界園林博覽會 歡迎兩岸民眾共襄盛舉

以「城市與海，和諧未來」為主題的「2013中國錦州世界園林博覽會」，將於2013年5~10月在錦州龍棲灣新區舉辦，園區總規劃面積約7平方公里，其中水域面積佔3.7平方公里，可說是歷來全球最大博覽園區之一。首度集結世界園林、園藝兩大權威組織攜手合作，闢畫出全球第一個海上世界園林博覽會，與全世界的民眾共享現代文明豐碩成果的盛會。

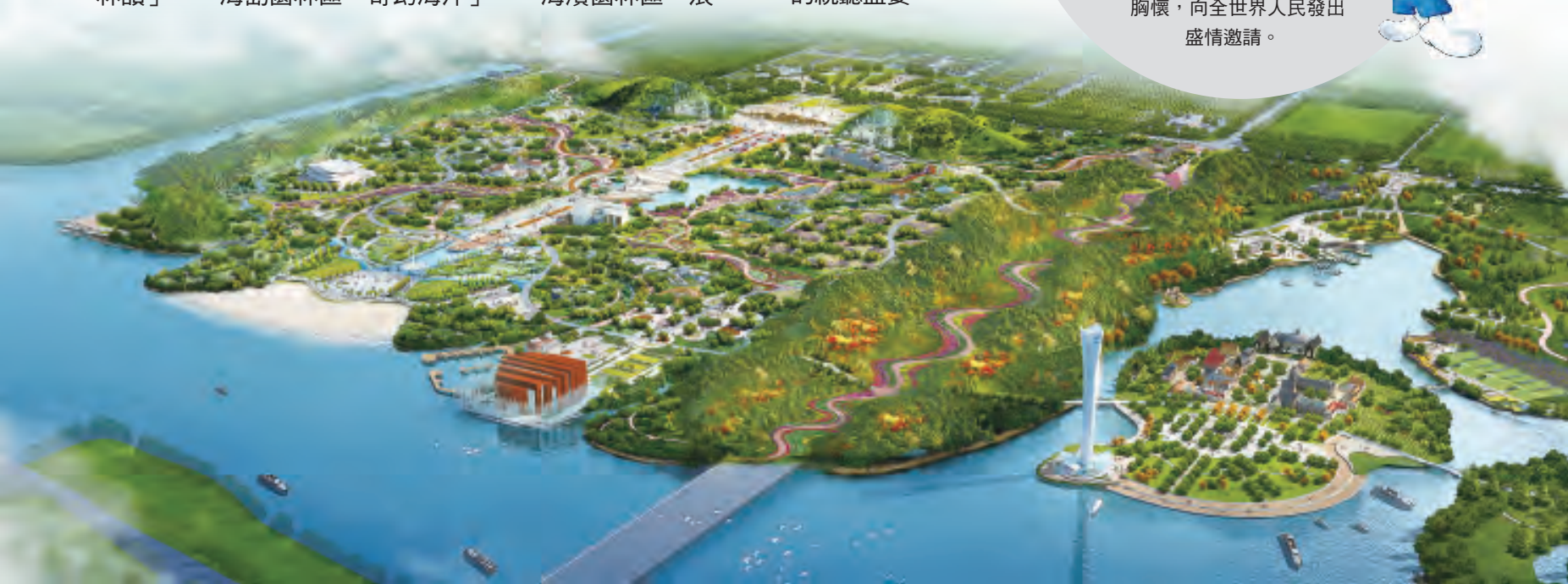
此博覽會用意宣導保護地球大自然，改善居住環境，傳播「海洋·綠色·歡聚·和諧」為理念，園區佈局為「一心一環·兩軸六區」，即是以IFLA國際展園為主體的「一心」，配合以人車共遊、賞為主的「一環」交通體系，「兩軸」則是指「海洋園林風情遊覽軸」、「海洋特色文化展示軸」，搭配六區：「山地園林區~高山流水」、「奇蹟園林區~錦繡之州」、「林地景觀區~海風林韻」、「海島園林區~奇幻海洋」、「海濱園林區~浪

漫之濱」、「海上活動區~觀海聽濤」。

本次博覽會規劃建設4大標誌性建築，合稱為三館一塔，分別是海洋科學創意館、國際古生態館、水韻之舞劇場、萬花塔。其中萬花塔是2013年錦州世界園林博覽會的指標性的建築，塔高128公尺，是整個世博園的最高點及中心觀光點。此外，還邀請國際一流的藝術團隊，設計了「海上焰火」、「巨型噴泉」、「多媒體鐳射水舞」和大型音舞詩畫「錦繡神州」主題精品晚會，紅色演繹、花車巡遊等豐富多彩的特色文化表演，為遊客帶來海洋世博獨一無二的視聽盛宴。

2013錦州世界園林博覽會吉祥物

吉祥物「歐葉」為Q版的紅嘴鷗，塑造出了一隻展翅歡迎、憨態可愛的小海鷗形象。他一雙大大的眼睛閃爍著智慧的光芒，頸項飄動的領結化作「2013」字樣，舞動展開的翅膀，是「州」字的變形，象徵熱情的錦州人民敞開胸懷，向全世界人民發出盛情邀請。



中國海峽旅行社 推廣東北不遺餘力

東北王一董事長許淑玲用心感受北朝鮮、東北之美

深入大陸東北多年，中國海峽旅行社總經理許淑玲不僅是憑藉著豐富的經驗包裝產品，更是用真誠、認真的態度，尋求東北市場的永續經營。許淑玲以細膩心思，堅持商品的品質；更與當地的產官各界維繫良好的互動關係，建立起東北市場的領導品牌。 撰文>陳睿中 圖片提供>中國海峽旅行社

投身旅遊業界多年的許淑玲，致力推廣兩岸旅遊交流互動，近年來更是將重心著重於東北地區，組織「東北大聯盟」。積極負責的態度，不僅獲得旅客的好評，更獲得海峽兩岸的肯定，享有「東北王」的美譽。

許淑玲認為，東北地區每個省份各有特色，唯有親身了解才能創造真正的價值。因此為了帶給市場最新、最有利的旅遊資訊，許淑玲不畏辛勞地親身實地考察，不僅領先市場掌握資訊，更建立起兩岸的人脈網路。

對於許淑玲而言，真誠待人是處世的基本原則，銷售產品更不能僅是為了尋求利益。在與東北各方旅遊局、同業互動之間，許淑玲感受到彼

此共同對於旅遊的熱愛，以及真摯的情誼。因此，許淑玲更是謹慎細膩地操作，要讓更多台灣旅客感受到東北的魅力，建立起雙方互動的橋樑。

中國海峽旅行社在許淑玲認真地規劃下，推出「東北三省·長白山萬達國際渡假區8天一哈哈BR（五星·無購物·高鐵）」、「東北長白山·鏡泊湖·伏爾加莊園8天一哈哈（五星·無購物·高鐵）」等行程。

許淑玲也發揮本身東北與北韓的操作經驗，包裝出「遊二國~中國東北長白山+北朝鮮羅先市8天（CZ長春）」商品，不僅餐食、住宿皆為市場一時之選，行程內容更是許淑玲憑藉著多年經驗的用心之作，歡迎多加利用。



張煒
吉林省旅遊局副局長

吉林省旅遊局副局長張煒表示，目前吉林旅遊業正值黃金發展時期，旅行產業要做到「四個結合」和「四個突破」：落實十八大精神要與科學發展相互結合，力求壯大旅遊產業，並且持續突破。同時注重與生態文明相結合，以求在旅遊業可持續發展上突破；與創新宣傳推廣相結合，力求提升吉林旅遊形象上的突破；與總結和謀劃工作相結合，力求在全面開創旅遊業發展新局面上突破。在今年首發的「中朝三國環形跨國遊產品」也成為多國遊的新亮點，以達到吉林省與東北亞各國間已經形成市場、客源共享的共同發展格局。

▶羅先特別市的建築，具有獨特的北韓風情。
▼中國海峽旅行社董事長許淑玲認為，唯有親身體驗，才能讓創造出產品真正的價值。



▲（左4）中國海峽旅行社董事長許淑玲親自前往羅先特別市考察。



▲（左3起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、朝鮮羅先特別市旅遊局局長林強虎。



▲（左起）吉林省旅遊局副局長張煒、中國海峽旅行社總經理許淑玲。

★在羅先市，可以品嚐到當地特有的海鮮料理與美食



新東北大聯盟

北朝鮮+東北 一次遊兩國

遊東北 乘高鐵 輕鬆行



東北三省全覽 長白山 風速探險度假8天

【五星】 高鐵 輕旅行

- 適用日期：5~10月（地/境）
- 入住全豪華：風速探險山莊豪華套房
- 贈送東北二人轉表演



東北深度長白山 霧凇湖 伏爾加莊園8天

【五星】 高鐵 輕旅行

- 適用日期：5~10月（地/境）
- 收買北極圈特產
- 長白山、霧凇湖、雪場滑雪



中國東北長白山 +北朝鮮羅先市8天

【五星】 高鐵 輕旅行

- 適用日期：5~10月（具體日期）
- 長白山風景區+北朝鮮羅先市
- 包機4晚+直飛



中國海峽旅行社(台灣)股份有限公司



台北國旅旅行社

電話：(02)5588-5888 / 5581-6666

電話：(02)2509-6699



地址：台北市民生東路二段10號 24小時服務熱線：0076666 7777 網址：www.china-strait.com.tw

遼寧省旅遊局副局長應中元愛上苗栗首站 泰安觀止董事長江德利推廣溫泉理念受肯定 中國海峽旅行社董事長許淑玲促成雙向交流

撰文>歐彥君 攝影>許維玲

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會上週在苗栗盛大舉辦，再度敲響兩岸旅遊交流的響鑼，揭開旅遊業雙向交流、品質為重的新扉頁。遼寧省旅遊局副局長應中元也率團訪台交流，藉由此來到苗栗參加盛會的機緣，在全台最出名的溫泉飯店之一～泰安觀止溫泉會館董事長江德利的盛邀下，帶著7家遼寧省組團社考察泰安觀止，並簽定雙向合作意向書，在遼寧省各大城市開放赴台自由行的前提下，首選首站到泰安觀止泡溫泉，享受空間藝術、人文藝術的極致表現，泰安觀止也將推動赴大陸旅遊首選遼寧，首站遼寧，分點分次深度遊遼寧，體驗東北真正人文、歷史全方位的風情。應中元也盛邀江德利組團到遼寧考察，將安排雙方溫泉業者交流，為東北溫泉發展注入新意。

應中元在中國海峽旅行社董事長許淑玲推薦下，考察泰安觀止溫泉會館的軟硬體設施，更在江德利的介紹中，體會台灣溫泉文化的深度之美與令人難忘的待客之道，加上著名的6星級觀光縣長劉政鴻的行銷實力令人大開眼界，讓應中元對於台灣自由行首選苗栗深度遊深具信心，也期望苗栗多送客到遼寧，除了參加2013年5～10月中國錦州世界園林博覽會，更能安排感受「滿韻清風·多彩遼寧」的多元旅遊風貌，2013年遼寧旅遊將推廣「美麗中國

之旅」整體旅遊形象，結合遼寧省旅遊主題產品特色，全省將推出50多項豐富多彩的旅遊節會活動，豐富旅遊產品，活躍遼寧旅遊氣氛，讓廣大遊客在旅遊節會活動中感受和體驗遼寧旅遊的無限魅力。歡迎業者納入產品，包裝遼寧節慶主題之旅，豐富遼寧旅遊風貌。

許淑玲多年推動遼寧旅遊有成，深獲兩岸業界推崇，兩岸旅遊大步開放至今，許淑玲始終堅持旅遊品質，不論送客到大陸或是接待兩岸經貿訪問團互訪，他堅信唯有誠信旅遊、堅



▲（左起）泰安觀止溫泉會館董事長江德利、遼寧省旅遊局副局長應中元。

持品質才是產業永續經營之道，此次促成遼寧省與苗栗泰安觀止溫泉會館的合作，對於未來兩岸自由行旅客都是一大福音。許淑玲認為，陸客自由行的開放，將讓台灣觀光發展更深度到各個縣市，在互利共贏的基礎下，好山好水好人情的苗栗，加上有養在深閨、如世外桃源般的泰安觀止溫泉會館，苗栗將受到更多陸客的喜愛，成為受歡迎的旅遊地。而在雙方的客源互動下，遼寧也能成為台灣背包客的天堂。

泰安觀止溫泉會館簡介

泰安觀止溫泉會館位於泰安溫泉區汶水溪旁，隱身山嵐雲霧飄渺間，是一間外曠內細、自然原始、人文時尚與和諧共融的「設計會館」。

會館房間共68間，一共分為28種房型，房間坪數13～40坪不等。每間房型看出去的景致都截然不同，有室內造景、面山、面溪等。都充滿極簡、休閒、時尚、超奢華與創意。但都脫離不了「與大自然融合」的基本要素，是粗曠與細膩的結合，呈現人文與藝術所創作出的效果。

觀止來自唐詩含有「追求事物最完美的境界」及左傳「季札觀周樂」中有「最美不過如此」的讚嘆！期許「觀止」能逐漸趨於完美，也希望讓遊客看到「觀止」驚奇連連「嘆為觀止」。



▲（前排左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、泰安觀止溫泉會館董事長江德利、遼寧省旅遊局副局長應中元。

◀（左2）中國海峽旅行社董事長許淑玲與泰安觀止菁英合影。



台灣美琳藥粧

台灣美琳【關心您的健康與美麗】

藥品·保健食品·醫療器材
保養品·美妝用品·醫學美容

台灣美琳藥粧

400坪
購物空間



服務項目

- 藥品類 皮膚科 婦科 小兒科 牙科 內科 外科 泌尿科 耳鼻喉科
- 保健食品類 成人 兒童 老人 營養品
- 醫療器材類 醫療儀器 醫療設備
- 保養品類 皮膚保養 身體保養 頭髮保養
- 化妝品類 彩妝 香水 髮品
- 醫學美容類 雷射 微整 注射 埋線
- 其他類 居家用品 文具用品



TAIWAN MERILL
台灣美琳藥粧

台北 東區 忠孝東路
台北市104中山區新生北路二段29號1樓B1
TEL+886-2-2521-3252

高雄 鳳山
高雄路601號金鳳成功一區400號B1
TEL+886-7-272-3258



鄭劍波

泰寧縣縣長

鄭光遠

立榮航空
董事長

王志輝

福建省台辦
三通處處長

五鍍金翔·五金齊發

立榮航空董事長鄭光遠

立榮航空全閩小三通推出全新旅遊產品「廈門、沙縣、三明、泰寧嚴選5日遊」，3/21~25由立榮航空董事長鄭光遠親自率領著百人首發團及媒體同業

人員一同前往，這是鄭光遠上任以來首次訪外考察行程，突顯立榮航空對於小三通的重視。



▲(左起)立榮航空廈門代表處總主任李繼唐、長榮集團廣報副理陳麗萍、廈門市人民政府台灣事務辦公室副主任謝永福、立榮航空董事長鄭光遠、廈門市旅遊局副局長嚴琪、廈門旅遊集團國際旅行社董事林志鵬、廈門市旅遊局對台聯處副調研員李建國、立榮航空營業本部經理高德燕。



▲(前排左起)育昇國際旅行社業務代表陳重宇、超悠旅行社經理陳淑鳳、好美旅行社業務代表孫于傑、協益(三多旅遊)旅行社協理張嘉週、易飛網旅行社經理李家權、永盛旅行社業務主任石玉璋、京城旅行社副理樂嘉文、立榮航空金門機場辦事處王榮海、東南旅行社大陸課課長楊世榮；(後排左起)秦寧上清旅行社董事長陳炳章、立榮航空廈門代表處總主任李繼唐、廈門旅遊集團國際旅行社董事兼常務副總經理林志鵬、僑新旅行社總經理邱志銓、立榮航空營業本部經理高德燕、立榮航空董事長鄭光遠、泰寧縣縣長鄭劍波、福建省台辦三通處處長王志輝、泰寧旅遊管委會主任黃志遠、東暉國際旅行社總經理丁茂原、泰寧縣副縣長王勝文。

全閩小三通 海空聯運一條龍

鄭光遠表示，從兩岸小三通開始，到2004年的金廈一條龍，再到2009年的全閩小三通，每一個步驟都由兩岸的旅遊業者大力的支持，使其旅客量不斷創新高，尤其是台閩小三通開放至今，就僅以立榮航空就已突破3百萬人次，便捷的效益是相當可觀的。

鄭光遠並強調，立榮航空擁有台北、台中、嘉義、台南、高雄5條航線，可謂五金齊發，也為台灣國內航線班

次最密集、航點最多的航空公司，一天可多達40個航班班次、3,300個機位來往兩岸，可充分支援兩岸旅客的疏運往來。而在推廣小三通旅遊市場上，結合了海、陸、空資源，不斷推出多元化的旅遊產品，已帶動超過10萬人次的台灣旅客赴閩旅遊。未來立榮航空將持續以海西為樞紐來串聯兩岸觀光交流



01



02

01.(左起)立榮航空金門機場辦事處王榮海/高雄機場辦事處副課長劉怡蘭/營業部李林翰/廈門代表處總主任李繼唐/董事長鄭光遠、長榮國際儲運副總經理郭國棟及夫人、長榮集團廣報副理陳麗萍、立榮航空營業本部經理高德燕/台中機場辦事處洪玉芳。02.(左起)立榮航空金門機場辦事處王榮海/廈門代表處總主任李繼唐/董事長鄭光遠/營業本部經理高德燕、長榮集團廣報副理陳麗萍、立榮航空台中機場辦事處洪玉芳/營業部李林翰。

立榮航空全新全閩小三通旅遊產品，從浪漫之都廈門鼓浪嶼，到「雙冠」世界自然遺產，中國丹霞之地「福建泰寧」，讓產品內容呈現出不同的多樣性。

■浪漫鼓浪嶼，精緻一日行



▲鼓浪嶼混合了中西建築，是為一特色。

鼓浪嶼為廈門的海上明珠，需從廈門碼頭搭船至該地，此島嶼的特色是融合了許多中外建築，可從天主教堂、美國領事館舊址、菽莊花園、風琴博物館等看出此地建築文化多元性，且隨處可見當地的新人到此地拍攝婚紗，可說是為該地增添了一些浪漫氣息。

■永安桃源洞，全國之冠一線天

桃源洞因盛產柑欄樹，所以古有柑欄山之稱。此風景區起始於唐代，五代後晉年間建有寺廟等，而到了明代大旅行家徐霞客也曾停留於此地，使得其知名度逐漸流傳。這裡的丹霞地貌形成了許多奇岩峭壁，讓山水林間形成一種樸實的樣貌，低調而富於深度色彩。而一線天則堪稱全國之冠，懸崖縫中只見狹長直線，全長120公尺、高90公尺，只能容於一人側身而過，是相當奇特的景點之一。



率團考察全閩小三通

撰文·攝影>余能忻



▲(左起)立榮航空營業部李林翰、廈門海岸有限公司副總經理吳金獅、廈門機場總經理林文杰、立榮航空董事長鄭光遠/營業本部經理高德燕/廈門代表處總主任李繼唐/金門機場辦事處王榮海。



▲(左起)立榮航空營業本部經理高德燕、泰寧旅遊管委會主任黃志遠簽署合作協議書。

打造廈門為 兩岸優質度假品牌

廈門市旅遊局副局長嚴琪表示，由衷的感謝立榮航空多年來對於兩岸旅遊的貢獻。旅遊已成為廈門的產業支柱，近年更打造出「休閒度假、商務會展、海峽旅遊」三大主題，2012年已接待了國內外遊客4124.43萬人次，旅遊總收入539.88億元人民幣，可說是兩岸旅遊互動的熱點口岸城市。

為了鼓勵旅遊發展，該市推出了幾點政策，1、繼續對旅行社組團經由廈門口岸赴台旅遊給予每人每次50元獎勵；2、對台灣縣市相關旅遊協會經政府授權在廈門設立代表處

予以開辦費一次性補貼；3、對開闢廈台間兩岸常態化郵輪線路給予一定的資金支持；4、支持航空公司開闢境外新航線，飛行一年以上的給予一次性獎勵，希望藉由以上的方式，來為兩岸台閩旅遊帶來更為良性的互動。

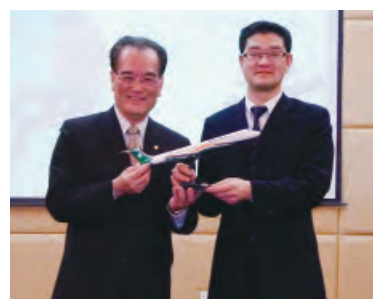
泰寧縣副縣長王勝文指出，泰寧跟台灣素有著良好的淵緣，泰寧的大金湖與南投的日月潭為姐妹湖，近年也加強在台的宣傳力道，台灣旅客以每年30%的成長遞增，去年有10萬人次前往泰寧旅遊。



▲(左起)立榮航空董事長鄭光遠、廈門市旅遊局副局長嚴琪一同交換禮物。



▲(左起)立榮航空董事長鄭光遠、泰寧縣副縣長王勝文於晚宴中交換禮物。



▲寨下大峽谷。

◀一線天，全國之冠的人體極限。

■丹山與碧水，大金湖風景區

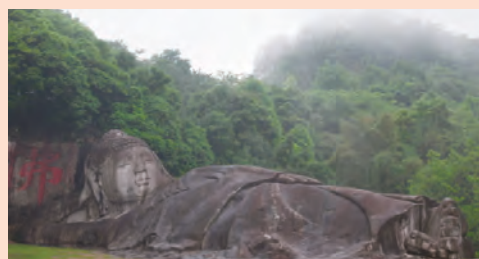
大金湖風景區是由丹山與碧水兩個元素所形成的風景之地，奇岩彎曲的線條，碧綠深藍的湖泊，搭著日月潭號還可遇見相似於赤壁的景色，而不同的佇留之地，卻有每個地方的本色。如甘露寺，飄渺清香繚繞在山林間，讓見山是山，開門即見佛，山壁岩上抬頭仰望見真寺。



▲大金湖風景區中的甘露寺。

■沙縣臥佛，見知性情

位於沙縣的錠光臥佛是中國全國最大的石雕佛像，位在淘金山風景區，長38公尺、高11公尺、寬10公尺，是於1992/11所建造而成，是三門市近郊的一處遊覽勝地，若雲霧而下，整個佛像的無我境界是會帶入人心之內的。



▶錠光臥佛是中國全國最大的石雕佛像。

重慶非去不可！ 萬盛、武隆、大足 盡覽世界自然遺產 雄峰旅行社 × 重慶市旅遊局攜手

看好「大重慶旅遊」，雄峰旅行社登高一呼，號召近代、台灣運達、永迎、世新、大智、國際網、快樂地、富觀、三越、明利等10家台灣旅行社業者，於3/12~3/18進行為期7天的考察活動。雄峰旅行社董事長施懿也於3/13與重慶市旅遊局共同簽署了「重慶旅遊合作」。

為了進一步推動重慶入境旅遊的快速增長，並實現與旅遊業者的合作與互利共贏，重慶市旅遊局推出了「重慶市入境旅遊獎勵辦法」的獎勵措施。針對組織境外遊客來重慶旅遊的台灣旅遊業者實施獎勵。為此，重慶市旅遊局成立了專門的操作機構「重慶旅遊營銷中心」，由重慶旅遊營銷中心直接與境外組團社簽訂入境旅遊合作協議。重慶市旅遊局希望透過特色彰顯的景區、便捷的交通，以及優惠的獎勵政策，讓更多旅遊同業認同：重慶，非去不可！

雄峰旅行社董事長施懿表示，在「華麗新三峽」以「大重慶+新三峽+大湖北」包裝概念，利用港龍、國泰的航班，經過香港中轉最便利，業者操作上最具彈性空間。目前雄峰旅行社也取得每週100個穩定機位，希望業者們能夠集合眾力，以散客成團的形式，力創市場佳績。



▲（左起）中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、重慶市旅遊局副局長王定國、雄峰旅行社董事長施懿。



▲（左起）雄峰旅行社董事長施懿、武隆縣旅遊局局長王德勝、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事李志奇。

黃宗林：致力旅遊服務品質 有效提升台灣旅客旅遊人次

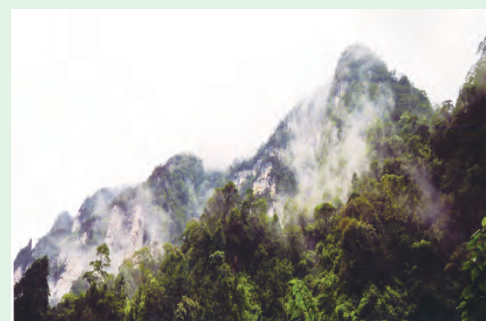
中國共產黨武隆縣委員會副書記黃宗林表示，武隆喀斯特地形讓武隆許多景區都被列入世界自然遺產名錄，每年吸引全世界中外遊客超過160萬人次前來到訪，但現在剛起步的新開發景區台灣遊客每年不到一萬人次，所以在未來2~3年內，將致力透過景區設施增設及旅遊服務的加強來提升台灣每年3~5萬的到訪人次。武隆，是個充滿魅力也很值得旅遊的地方，希望更多的台灣遊客都能親臨體驗。



黃宗林
中國共產黨武隆縣
委員會副書記

重慶 必訪 景點： 萬盛黑山谷

萬盛黑山谷風景區是重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。黑山谷景區全長13公里，分別為6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光纜車(也可步行)。漫步景區，黑山大佛、夜郎公主峰、九曲畫屏、白玉觀音、石劍峰，石皇傘、隱佛崖、駱駝西行、黑猴迎賓、飛雲瀑、神龍瀑等數十個迷人的景點景觀令人目不暇接，流連忘返。



陳昌建
重慶市萬盛經濟
技術開發區
旅遊局局長

陳昌建：最佳避暑勝地—黑山谷 中國最美養生峽谷邀請您！

重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊局局長陳昌建表示，萬盛黑山谷溪水清涼山高谷深，每當夏天重慶酷熱難當之時，黑山谷是最好的避暑勝地。黑山谷內風景秀麗、空氣清新，負離子含量每方釐米有11萬個以上，因而擁有「中國最美養生峽谷」的美譽。萬盛黑山谷的自然美景、苗家風情，非常歡迎台灣遊客前來尋山問水。

撰文 > 孔彥蓉

推廣大重慶深度遊

王定國：獎勵政策出台、加速重慶旅遊發展

重慶市旅遊局副局長王定國表示，旅遊獎勵政策，重慶旅遊不斷加快發展腳步，對全市的旅遊資源進行進一步的整合，對旅遊產品進行大幅度檔次的提升、打造了一大批旅遊精品景區，為的就是讓重慶形成更完善的旅遊接待服務體系，讓重慶旅遊在市場上更具競爭力。今年，重慶將繼續密切與台灣的旅遊合作交流，將組團參加3月舉辦的第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會及旅遊宣傳推廣活動、10月份舉辦的海峽兩岸台北旅遊展。同時，還要與台灣設立的營銷辦事處及簽約旅行社合作，在台灣置入重慶旅遊的宣傳營銷廣告。重慶市旅遊局希望透過加大投入的宣傳力度，讓更多台灣遊客可以慕名前來體驗重慶的旅遊精品。



王定國
重慶市旅遊局
副局長



魯綱
重慶市旅遊局
國際市場處處長

「重慶市入境旅遊獎勵辦法」 4大獎勵辦法：

1. 團隊人數獎
2. 遞進增量獎
3. 年度衝關獎
4. 包機獎

▶ (左起)重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊宣傳營銷中心主任張偉、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事李志奇、(左起5)雄峰旅行社董事長施懿、(左起6)重慶市萬盛經濟技術開發區旅遊局局長陳昌建。



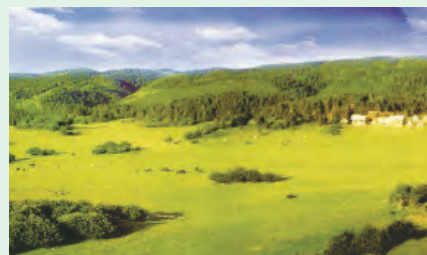
武隆天生三橋



武隆天生三橋是中國罕見的地質奇觀生態型旅遊區，因屬中國南方喀斯特—武隆喀斯特的組成部分而被聯合國教科文組織列入世界自然遺產名錄。景區主要的特點是三橋夾兩坑，三橋為天龍橋、青龍橋、黑龍橋，兩坑為天龍天坑、神鷹天坑。天生三橋景區內遊覽路線從崖壁到谷底共5公里，若搭乘懸崖壁上的觀光電梯，崖壁到谷底的遊覽路線則可縮減為3公里。天生三橋景區以天龍橋、青龍橋、黑龍橋天生三座規模龐大，氣熱磅 的石拱橋稱奇於世，三橋平均高200公尺以上，橋面寬約100公尺，在距離僅1.2公里的範圍內就有如此龐大的三座天生橋實屬罕見。

武隆仙女山國家森林公園

仙女山因山上有一峰酷似翩翩起舞的仙女而得名。景區內的林海、奇峰、草場、雪原被遊客稱為四絕。仙女山以其江南獨特的高山草原，南國罕見的林海雪原，清幽秀美的叢林碧野和美麗動人的仙女傳說形成獨具特色的旅遊魅力，被譽為「東方瑞士」。



龍鱗石海

龍鱗石海景區位於重慶萬盛區石林鎮，規劃面積4.7平方公里，屬於喀斯特地質公園類自然風景旅遊區。龍鱗石海是在距今4.65~6億年期間，在海洋環境中沉積下來的，比雲南昆明路南石林形成時間早2億年左右，是中國目前考證最為古老的石林，也是中國第2大石林，被喻為「石林之祖」。



印象·武隆

由張藝謀大導演領銜打造的大型山水實景演出《印象·武隆》，在世界自然遺產的武隆仙女山演出。以高低落差約200公尺的高山峽谷為自然實景舞台，取瀕臨消失的「川江號子」為主要內容，讓觀眾在70分鐘的演出中親身感受世界自然遺產壯美的自然景觀和巴蜀大地獨特的風土人情。



武隆芙蓉洞

芙蓉洞和天生三橋一樣因同屬中國南方喀斯特—武隆喀斯特的組成部分而被聯合國列入世界自然遺產名錄，是中國首個被列入世界自然遺產的溶洞，擁有『天下第一洞』的美譽。芙蓉洞遊覽路線約2公里，洞內石旗、石柱、石幕、石筍、石瀑、石花、鵝管等沈積物類型形態萬千，構成了既輝煌壯麗又玲瓏剔透的華麗宮殿。其中，生命之源、巨幕飛瀑、珊瑚瑤池、石花之王、犬牙晶花洞中五絕，屬世界洞穴瑰寶，非常值得前來一探究竟。



台灣三峽遊市場有望突破萬人大關 力創年增30%成長率 華麗新三峽聯盟 × 長江輪船海外旅

雄峰旅行社致力於推廣長江三峽輪船旅遊產品多年，縱使在「告別三峽遊」後的低迷期也矢志不渝。透過與長江海外輪船海外旅遊公司多年合作的默契，以及雙方對於旗下產品品質的高度要求，因此特地攜手合作，期盼位台灣的長江三峽旅遊市場注入一股全新活力，一同迎接長江三峽的第二個春天。

「華麗新三峽聯盟」考察團於3/17抵達湖北武漢，雄峰旅行社董事長施懿也與長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧代表雙方企業簽訂旅遊合作協議，以長江海外旗下全新的5星遊輪為產品打主，並集結台灣20多家旅行社業者，致力推廣「華麗新三峽」品牌。在產品線路方面，也以「大重慶+新三峽+大湖北」為概念，演繹出長江三峽遊的最

新風貌。

透過近年來，重慶市、湖北省和相關旅遊企業如：長江海外郵輪公司，加大了與旅遊業者的往來；三峽旅遊市場基礎設施趨於成熟，並研發出新舊景點的精華景區；三峽週邊地區交通環境的改善，讓台灣業者對於三峽旅遊的市場重燃注意力。雄峰旅行社董事長施懿表示，除了以大重慶旅遊概念包裝路線之外，也以



▲（左起）台灣雄峰旅行社董事長施懿與長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧完成簽約儀式。



▲（左起）雄峰旅行社董事李志奇、長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧、雄峰旅行社董事李志希。



長江海外郵輪最佳保證 「長江貳號」內河最豪華

長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧表示，長江輪船海外旅遊總公司隸屬中國外運長航集團，擁有「五最」：最長久、最有規範、最服務優良、最實力雄厚、最信譽卓越的豪華遊輪公司。自成立20多年來，共接待中外遊客300多萬人次，多年來一直被業界譽為「國賓船」。

長江貳號硬體亮點：

- 亮點1** 長江上唯一一個配備室內恆溫、30度恆溫游泳池的豪華遊輪。
- 亮點2** 安裝7.1聲道視聽設備，打造長江上面積最大、設備最齊的室內影劇院。全鏤空透明大堂、兩部貫穿頂層的觀光電梯、5樓多功能廳分動吧、靜吧兩個區域，寬敞舒適程度為長江之最。
- 亮點3** 遊輪頂層陽光景觀甲板擁有日光浴區、露天燒烤區、露天表演區、慢跑道等多元設備。

- 亮點5** 高達3.85公尺的多功能廳，相較於同類豪華遊輪高出1公尺以上。
- 亮點6** 首創遊輪雙弧型自助餐台，具美觀、便利、實用設計。
- 亮點7** A La Carte餐廳和中餐廳可同時用餐，中國內河上用餐環境最寬敞的遊輪。



撰文>孔彥蓉 圖片提供>雄峰旅行社、本刊圖庫

遊總公司 5星郵輪市場最頂級！

「大湖北旅遊概念」端出4菜1湯：黃鶴樓、歸元寺、古琴臺、湖北省博物館、東湖，營造出產品豐富體驗的氛圍。除此之外，現在東湖旁櫻花、桃花盛開，正值嬌豔時刻，而當6~9月荷花盛開之際，更是每年的一大重頭戲。

長江三峽輪船海外旅遊總公司總經理阮寧也樂觀表示，長江海外目前已有38艘五星豪華遊輪投入長江三峽航線營運，今年將增加至45艘。歷年來雄峰旅行社引領台灣旅客體驗長江三峽的遊客人數，佔了長江海外每年接待台灣遊客總人數的20%以上，長江海外希望透過更換新船、服務提升、聘任外籍駐船代表、引進酒店經理管理模式、增



▲(左起)國際網旅行社副總翁永堂、快樂地旅行社經理高國峰、富觀旅行社經理陳智珈、雄峰旅行社副董事長王宗正、雄峰旅行社董事李志奇、雄峰旅行社董事李志希、雄峰旅行社董事長施懿、長江輪船海外旅遊總公司營運部部長詹懷忠、長江輪船海外旅遊總公司總經理阮寧、長江輪船海外旅遊總公司銷售中心亞大部總經理王人斌、台灣運達旅行社總經理陳秀美、長江輪船海外旅遊總公司銷售中心亞大部總經理助理楊安民、永迎旅行社副總經理洪曉琳、雄峰旅行社副總經理陳進溢、世新旅行社主任廖錦、近代旅行社總經理陳俊成、大智旅行社副理楊麗絹、長江輪船海外旅遊總公司總經理助理喬宇芬。

加16條產品線等方式，讓雄峰旅行社所帶領的華麗新三峽旅遊聯合體在長江三峽遊輪旅遊人次上可以有每年

30%以上的成長率。而今年長江三峽遊輪台灣市場將有望再次突破10,000人次。

獨家 長江三峽5大景點：

酆都鬼城



酆都是一座傍山面水而建的古城，自古以來一直以「鬼」為其生活文化。從重慶順流而下，即可赴「酆都鬼城」感受鬼城文化的氛圍，並且親自走一趟「鬼門關」，了解這座中國文化名城的歷史典故，親自體驗鬼城獨特的觀光魅力。

白帝城

白帝城在古今中外都享有極高的知名度，歷史上劉備曾在此託孤於諸葛亮，許多歷代著名詩人也都曾登白帝城、遊夔門，留下大量詩篇，白帝城因而又有「詩城」之美譽。除此之



外，這裡也是觀「夔門天下雄」的最佳地點。

大寧河小三峽

大寧河小三峽就是著名的巫山小三峽，也是龍門峽、鐵棺峽和滴翠峽的統稱，是三峽流域的一大支流。大寧河小三峽以峰秀、景幽、灘險、石美、景幽的峽谷風光和奇山秀水為其特色，也是大寧河峰景的精華所在。



三峽大壩旅遊區



三峽大壩旅遊區占地15.28平方公里，目前對遊客開放有5個觀景點：鑼子嶺觀景點、185平台、近壩觀景點、壩頂、截流紀念園。三峽大壩不僅是中國最大的水利工程，也完美地結合了現代工程與自然人文，具有娛樂、教育意義，是遊長江三峽的必訪景區。

三峽人家

三峽人家風景區位於西陵峽境內，地處三峽大壩和葛洲壩之間，擁有「一肩挑兩壩，一江攜兩溪」的說法。景區內可賞峽江吊腳樓、古帆船、烏篷船點綴於山水之間，處處古色古香。三峽人家融合三峽文化精隨，景區內重現 夫拉繆及巴楚民族傳統婚俗場景等表演，讓遊客在飽覽迷人景緻之餘，還能體驗當地特色人文風情，成就了三峽人家為長江三峽旅遊的新亮點。



重慶 宋 世界武隆、印象重慶

重慶 宋

非去不可

全程無購物、無自費

大草原、高山、瀑布、武隆、大花垣

南山—懸崖夜景、萬壽(國山谷、龍麟石海)、歌德(天生三硯、天門)

【班】 每週五出發: 4/28、5/3、10、17、24、31

印象武隆

【住宿安排】

重慶四星級酒店 (4晚) + 龍山莊四星級酒店 (2晚) + 武隆山莊四星級酒店 (2晚) + 龍山莊四星級酒店 (2晚)

【交通安排】

重慶—重慶火車票 + 重慶—武隆火車票 + 重慶—重慶火車票

29,500起

2013 華麗新三峽優質行

【班期】 全線無購物、無自費、專業導遊



華麗新三峽風情+印象武隆(上水)8天

華麗新三峽風情+印象武隆(下水)8天

- 豪華大船(長江實業) 38,800元
- 豪華大船(長江實業) 37,800元
- 豪華大船(長江實業) 36,800元
- 豪華大船(長江實業) 35,800元
- 豪華大船(長江實業) 34,800元
- 豪華大船(長江實業) 33,800元
- 豪華大船(長江實業) 32,800元

- 豪華大船(長江實業) 41,800元
- 豪華大船(長江實業) 40,800元
- 豪華大船(長江實業) 39,800元
- 豪華大船(長江實業) 38,800元
- 豪華大船(長江實業) 37,800元
- 豪華大船(長江實業) 36,800元
- 豪華大船(長江實業) 35,800元

鑽石5★長江實業

5★旗艦 長江天使

鑽石5★龍麟號



總機: 02-2517-2888 重慶辦事處: 02-2519-8755 重慶辦事處: 02-2517-7177 重慶辦事處: 02-2519-1919
 重慶辦事處: 02-2517-6888 重慶辦事處: 02-2517-6888 重慶辦事處: 02-2517-6888 重慶辦事處: 02-2519-8888
 重慶辦事處: 02-2519-8888 重慶辦事處: 02-2517-6888 重慶辦事處: 02-2517-7177 重慶辦事處: 02-2519-1919

全新頂級最大內河遊輪

全新6★遊輪

000000

12000噸 豪華 6★ 內河 遊輪 唯一 配備 直升 機 泊位

000000

12000噸 豪華 6★ 內河 遊輪 唯一 配備 直升 機 泊位

12000噸 豪華 6★ 內河 遊輪 唯一 配備 直升 機 泊位

12000噸 豪華 6★ 內河 遊輪 唯一 配備 直升 機 泊位



長江航運有限公司
重慶分公司



五峰人家



五峰天境



12000噸
豪華 6★ 遊輪

川航航空重慶直航

重慶至三峽 恩施+印象武隆(下水)3天

直飛九寨、長沙、昆明

豪華包機 | 豪華船位

15,800元

17,800元



12000噸
豪華 6★ 遊輪



24小時
隨到隨辦、豪華晚餐



全日餐
設計精緻、豪華禮儀

鑽石5★神州號

10805★維多利亞



海島宗教文化、世界遺產相結合 更添力度 遨遊天廈PAK 新品上市

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

遨遊天廈PAK集結了春暉、喜鴻、中安、北航、百威、廈航、新台、雄獅、西南、雄峰等業者，運用廈門航空的福廈航網優勢，以及本身專業的操作能力，包裝出多樣化的旅遊商品。近期更將舟山、福廈的精選特色相互結合，推出「普陀山、南普陀寺、湄洲媽祖、華安土樓、鼓浪嶼精選7日」產品，令市場耳目一新。

「普陀山、南普陀寺、湄洲媽祖、華安土樓、鼓浪嶼精選7日」產品，乃是遨遊天廈PAK的最新力作。

行程發揮廈門航空廈門—舟山的方式，將舟山最具代表性的普陀山，以及廈門地區的經典景點一次包裝，涵蓋泉州、湄洲媽祖、華安大地土樓群、鼓浪嶼、五緣灣濕地公園，藉由福廈地區的世界文化遺產、美景、人文，與舟山地區的宗教元素相互結合，創造出內容豐富而各有樂趣的行程，更添旅途的變化性與新鮮感。

雙飛普陀山 造訪桃花島

「普陀山、射雕桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日」，同樣也是利用廈門—舟山航線銜接，更添旅途舒適性。

行程能夠造訪普陀山、華安土樓與鼓浪嶼外，還可以欣賞饒富意義的「印象普陀」表演秀，並且前往具有武俠特色的射雕桃花島。

桃花島相傳是金庸筆下黃藥師的

居住之地，島上風光明媚，景色秀麗；並且也依照武俠故事情節，打造出「射雕英雄傳旅遊城」，旅客能在此走入武俠世界，享受行走江湖的樂趣。

普陀+杭州相呼應 各有特色

「普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖5日」，則是利用廈門航空的飛行優勢，將杭州與廈門航點交叉包裝，讓旅客能夠一次擁有普陀山的佛、海文化，也能夠感受杭州西湖、西溪溼地的閒逸優雅，以及寧波阿育王寺、天一閣的魅力，還可以欣賞精彩的印象西湖表演秀。

行程全程無購物、無自費，除了體驗多樣特色的風味餐食外，還入住喜來登等5星級酒店，讓旅客能夠徹底放鬆地享受。

雙飛+5星酒店 深入體驗武夷山

武夷山國家級自然保護區擁有同緯度中，現存最完整、面積最大的

產品包裝優勢

1. 普陀山可直航雙飛或交叉包裝，變化性靈活。
2. 桃花島行程，增加旅途話題性。
3. 雙飛武夷山，省時又省力。
4. 深入武夷山正宗景區，絕非市場走馬看花行程。

中亞熱帶原生性森林生態系統，也是全球生物多樣性保護的關鍵地區。東部的武夷山風景名勝區，更有著全球發育最完整，保存最完好的「丹霞地貌」，悠久遠長的人文歷史，也讓武夷山獲得聯合國「自然與文化」雙遺產保護區的肯定。

武夷山擁有奇秀深幽的天然美景，還有朱熹理學遺跡，以及豐富的宗教與茶藝文化，「茶王—大紅袍」的母樹，即是產於武夷山岩壁，擁有1億元人民幣保險金的身價，是武夷山茶藝文化最具代表性的指標。

「福建、湄洲媽祖、華安土樓、武夷山雙飛6日」產品，強調以雙飛的路線，省去拉車的辛勞，帶領旅客輕鬆地進行武夷山與福廈深度之旅。

所謂「不登天遊，等於白遊」，只有真正優秀的行程規劃，才能帶領旅客深入武夷山，創造武夷山產品的核心價值。遨遊天廈PAK安排了武夷山最具代表性的天遊峰、雲窩、茶洞、仙浴潭、九曲溪乘竹筏，以及虎嘯岩、一線天，還有聞名中外的大紅袍，讓旅客體驗武夷山正宗景區的秀美與魅力；加上同樣是世界文化遺產的華安土樓，以及湄洲媽祖、鼓浪嶼等知名景點，更是能夠讓旅客一次擁有雙重世界文化遺產的享受。

相較於市場一般行程，遨遊天廈PAK更提供了50RMB以上的高餐標美食，並且全程入住5星級的喜來登大酒店、泉州大酒店、武夷山悅華酒店，兼具舒適與頂級享受。



▲普陀山擁有十足的觀光與宗教魅力，是著名的海天佛國。

日本 春 饗 宴

【神的故鄉-上高地】北陸立山雪岳5日

◎深入人生日本溫泉的巔【德島溫泉】1天溫泉

◎深入自然景觀-四國自然景觀-上高地

◎深入體驗泡湯、人文、文化、古建築、旅行、真正神戶日本溫泉

4/16,17,23,5/10,18 團費 **41800**起

團名 **日本東北北關心酒家美人溫泉豪華櫻花送別晚餐1日**

出發日期: 4/13,21 團費 **37900**起

◎ **京都/NA-NI-NAI GO 5日** 出發日期: 4/17 送海虎王 團費 **22800**起

◎ **京都絕倫名湯晚餐+1日遊** 出發日期: 4/17 **29900**起 送海虎王

◎ **京都絕倫名湯晚餐+1日遊** 出發日期: 4/17 **29900**起 送海虎王

關九州 **關西兒童九州豪華15日**

出發日期: 2/4,7,10,13,16,19,22,25,28 團費 **34900**起

北海道 **花境北海道文化旅遊帶20天豪華團1日**

出發日期: 4/16,23,30,5/7,14,21,28 團費 **49900**起

克羅家波12天

GRAND TOUR OF CROATIA 12 DAYS (2018)

團費 **116,900**起

神奇魔鏡10天 **29900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **141,399**起

行遍東西10天 **79,900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **79,900**起

行遍南北8天 **79,900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **79,900**起

浪漫寫真10天 **29900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **141,399**起

雙文寫真10天 **29900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **141,399**起

神奇魔鏡10天 **29900** 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **79,900**起

美國 高爾夫12天 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **118,800**起

印度 精選印度全3天9天 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **69,900**起

印度 奇幻冒險-南印度12天 4/17,24,31,5/8,15,22,29 團費 **118,000**起



金龍旅遊有限公司
永盛旅行社股份有限公司

總公司: 2718-7800
總公司: 2718-1212

總公司: 2718-7800
總公司: 2718-1212

香港中環皇后大道中100號永盛旅行社
電話: 2718-7800
香港中環皇后大道中100號永盛旅行社
電話: 2718-7800

